www.svoboda-news.com

Published and distributed under permit (No. 781), authorized by Act of October 6, 1917, on file at the Post Office of Jersey City, New Jersey. — By order of the President, A. S. BURLESON, Postmaster General.

РІК ЗАЛОЖЕННЯ 1893.
„СВОБОДА"
"LIBERTY"
виходить три рази на тиждень
ВІВТОРОК, ЧЕТВЕР І СУБОТУ
видає
„УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ"
83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.
Всі листи, моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу „SVOBODA".

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893.
„SVOBODA"
("LIBERTY")
THE UKRAINIAN NEWSPAPER
published three times a week
Tuesday, Thursday and Saturday,
by UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION
at 83 Grand St., Jersey City, N. J.
The best advertising medium.
Rates furnished on application.

ОКРЕМЕ ЧИСЛО 4 ЦЕНТИ — Урядовий орган Українського Народного Союза — "SVOBODA" — Official organ of Ukrainian National Association. — SINGLE COPY 4 CTS.

РІК XXVIII. ДЖЕРЗИ СІТИ, Н. ДЖ., СУБОТА, 10-го ЛИПНЯ 1920. ЧИСЛО 83. VOL. XXVIII. JERSEY CITY, N. J., SATURDAY, JULY 10, 1920. No. 83.

В ГАЛИЧИНІ УКРАЇНСЬКЕ ПОВСТАННЕ.

АМЕРИКАНСЬКІ ВІСТИ.

ЗЛУЧЕНІ ДЕРЖАВИ ЗНЕСЛИ БЛЬОКАДУ СОВІТСЬКОЇ РОСІЇ.

Однак не признають правительства.

ВАШІНГТОН, 7. липня. — Міністерство заграничних справ нині формально оповістило, що зносить всякі обмеження що до торговлі між Злученими Державами а совітською Росією, виключаючи тільки ті матеріяли, які безпосередно можна ужити до воєнних цілий.

Вже від довшого часу адміністративні уряди Злучних Держав уважали за конечне знести ті ограничення та даючи нагоду американським горожанам торговельно зноситись з горожанами Росії, практично відновити торговлю з совітською Росією. Акція, яку оповіщено нині вечером є вповні згідною з опінією урядників, які відвідували Росію особисто і студіювали її відносини. Таку пропозицію давало державам антанти міністерство заграничних в Вашінгтоні, кілька місяців тому взад, але се не принесло ніякого успіху.

Своє порішенне в тій справі видало правительство Злучених Держав зовсім незалежно від антанти. Вправді яко річ інтернаціонального значіння, Америка звідомила антанту про своє порішенне, однаковож ся акція не є спільною акцією антанти.

При тій нагоді міністерство заграничних справ виразно заявляє, що ся акція не є і не може бути приниманою яко політичне признанне совітського правительства.

ЗНЕСЕННЄ БЛЬОКАДИ НЕ ПОМАГАЄ РОСІЇ.

Мартенс сподіється зміни в політичних відносинах антанти до совітського правительства.

НЮ ЙОРК, 8. липня. — Мартенс, непризнаний совітський амбасадор сказав, що знесенне бльокади, так як то заявило американське міністерство заграничних справ, нічим не помагає Росії. Є то нічо більше— говорить він — як продовженнє того, що Америка веде вже приблизно 18 місяців. Купцям що зголошувались до бюра і вже хотіли робити контракти, він відповів, що перше мусять бути полагоджені способи кредиту.

Позатим, заявив Мартенс, що рівночасно з відновленнєм торговлі мусять рівнож бути полагоджені дипльоматичні зносини між Росією а антантою.

ГЕНЕРАЛ ОБРЕГОН ВІДВІЧАЛЬНИЙ ЗА СМЕРТЬ КАРАНЗИ.

Дочка замордованого президента має докази заговору.

ВАШІНГТОН, 7. липня. — Юлія Каранза дочка бувшого мексиканського президента, в своїм „протесті до світа" складає всю вину за мордованнє свого батька, на ґенерала Алвара Обреґон. Протест сей переслано рівнож до міністерства заграничних справ в Вашінгтоні.

В згаданім протесті Юлія Каранза, говорить, що вона не може під теперішню хвилю нічого зробити в своїй вітчині, позаяк знесено там свободу слова а власть заняли мілітаристи, які не допустять її до починення поважних кроків.

Однак прийде час, — говорить вона — що моя вітчина очиститься з всяких наїзників і тиранів і тоді я постараюся представити всі документи, які посвідчать, хто в дійсности винен за морд мого батька. Під теперішню хвилю річи так фатально зложилися, що люди, які в дійсности є злочинниками, живуть на свободі, а невинні находяться під ключем.

ПОЛЬСЬКІ ВЕТЕРАНИ В БОФАЛО ХОТЯТЬ ПОВЕРТАТИ НА ФРОНТ.

Вірні польській республиці на чужих землях.

БОФАЛО, 8. липня. — Більше як 1000 польських ветеранів в Бофало хотять відповісти на зазив ґенерала Пілсудського, президента польської республики(?) і пійти на поміч польським військам в їхній боротьбі проти большевиків.

Офіцери польської армії, які належать до бофалівських польських ветеранів плянують зійтися завтра вечером і обговорити спосіб як їм польським резервістам еще раз послужити вітчині(?).

ДО ВІДОМА ВСІМ ВІДДІЛАМ І ЧЛЕНАМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА в Америці.

ОТСИМ ПОДАЄТЬСЯ ДО ЗАГАЛЬНОГО ВІДОМА, ЩО

XV. ЗВИЧАЙНА ГОЛОВНА

КОНВЕНЦІЯ

УКРАЇНСЬКОГО Н. СОЮЗА

відбудеться в місті

PHILADELPHIA, PA.,

— почавши від —

11-го ЖОВТНЯ (OCTOBER) 1920 Р.

Згідно зі статутом У. Н. Союза кождий відділ У. Н. Союза, котрий сповнив всі приписи і постанови, приписані статутом тої організації, має право вибору делеґата на конвенцію.

Всі відділи мають приступити безпроволочно до вибору свого делеґата так, щоби до 11-го серпня с. р. всі делеґати були вибрані, а їх імена і адреси були заслані до головного уряду У. Н. Союза на відповідних до сього повновластях.

Такий відділ У. Н. Союза, котрий не був членом організації що найменьше шість місяців до дня конвенції, не має права до вибору делеґата.

Відділ, котрий має право до більше ніж одного голосу, може застосуватися до § 11 статута У. Н. Союза.

Делеґатом на конвенцію може бути вибраний кождий член У. Н. Союза, котрий є що найменьше шість місяців членом дотичного відділу і У. Н. Союза, та вміє читати і писати.

Відділ не може вибрати за делеґата такого члена, котрий є рівночасно головним або місцевим урядником якоїнебудь иншої запомогової організації чи товариства.

Відділи, котрі не хочуть висилати делеґатів, а хотіли би бути заступленими на конвенції, мають застосуватися до § 18 статута організації.

Рівночасно взивається всі відділи, котрі є управнені до вибору делеґатів, щоби всі як один виповнили свій обовязок супроти своєї організації. Кождий відділ повинен старатися вибрати і вислати свого представника на конвенцію. Від делеґатів буде залежати будучність нашої організації.

Місце конвенційної галі і порядок конвенції оголоситься пізнійше.

Джерзи Сіти, Н. Дж., дня 7-го липня 1920 р.

К. Кирчів, предсідатель;
В. Левчик, касієр; **С. Ядловський**, секр. фін.;
А. Савка, завід. „Свободи"; **Р. Слободян**, секр. рек.

ЗАГАЛЬНІ ВІСТИ.

СУДНИЙ ДЕНЬ В ПОЛЬЩІ.

Польський фронт опинився на давній німецько-російській лінії.

ВАРШАВА, 7. липня.—Большевицькі війска в своїм наступі на Волині, дійшли до Клевання, зелізничої стації, 15 миль на північний захід від Рівного. Поляки цофаються перед наступом кавалерії ґенерала Буденного, який оперує на північнім заході і випер польські війска, в деяких місцях аж до давньої німецько-російської боєвої лінії, приблизно 35 миль на захід від Кореля.

Береги Стиру і инших рік попереплітані кільчастим дротом; збоча горбів пориті викопами, а на деяких висших місцях ще доси видніють цементові і зелізні будки. Правдоподіб, що в тих фортифікаціях Поляки будуть шукати останного захисту перед большевиками.

На північнім фронті большевики перейшли з великою силою через ріку Березину, коло Новосілки, на полудневий схід від Борисова, яких 50 миль на північний схід від Мінська. Так звідомляє польський урядовий комунікат.

Польська національна рада оборони в своїм маніфесті покликає до служби всіх добровольців. Взиває також людий нездібних до військової служби, а то в тій цїли, що хоче ними звільнити людий занятих при урядах.

Добровольців напливає щораз більше зі всіх сторін. Є між ними народні учителі і професори університетів, студенти, скавти, цивільні слуги і міністеріяльні урядники, які серед звичайних обставин є звільнені від військової служби. Студенти напливають в таких числах, що в Варшаві позамикано університети.

До армії вписуються рівнож жінки і дівчата. Вчера уніформовані женщини і дівчата парадували по улицях міста. Перший раз Варшава бачила жовнірів-женщин під проводом женських комендантів.

Деякі женщини, особливо дівчата, представлялися досить добре і збуджували всюди велике одушевленне. Деякі з парадуючих женщин-жовнірів вимахували парасолями; немов крісами. Женщини сі будуть переважно сповняти службу яко сторожа при ріжних маґазинах.

Соціялістичний(?) центральний комітет видав слідуючу проклямацію: Коли польська армія наступала, тоді ми жадали мира, однак тепер ми мусимо завзято себе боронити. (Ганьба!) Ми взиваємо польських жовнірів до щирого сповнювання обовязків в борбі нашої вітчини проти наїзника (Ганьба вам польські соціялісти!). Правительство однак мусить дати ґваранцію, що воно жадає мира, мусить проголосити перед цілим світом, що Польща бажає справедливого мира та мусить воно переслати на руки совітського правительства пропозиції мирових переговорів.

Ґенерал Йосиф Галлер (звісний посіпака), який проводив польсько-американською армією а опісля без милосердя знущався над українським населеннєм Галичини, формує проти большевиків армію добровольців.

ПОЛЬСЬКА АРМІЯ ПЕРЕД ЗАГИБІЛЛЮ.

Большевики гонять Пілсудського до Східньої Прусії.

ЛОНДОН, 7. липня. — Польська армія находиться в дуже небезпечній ситуації в наслідок большевицьких успіхів здовж полудневого фронту і Пілсудський бувби дуже щасливий, якби йому тепер вдалось відтягнути свою армію без великих втрат.

З забраннем Рівного большевики переломили полудневий фронт і посуваються в напрямі ріки Висли і Берестя Литовського, де є власне сконцентрована ціла польська північна армія, яка брала участь в боротьбі коло Мінська здовж ріки Березини.

Найбільше чим тепер гризеться Пілсудський се факт, що Росіяне на полудневім фронті віддалені лише 165 миль від головного осідка польської армії, а фронт над рікою Березиною є віддалений 165 миль від тої твердині; значить Берестя Литовського. З Берліна доносять, що полудневий фронт є зовсім розбитий. Коли се правда, то большевики можуть дістатися до Берестя Литовського скорше, чим Поляки доставлять там достаточну скількість війска, щоби оборонити твердиню.

Коли се большевикам вдасться, то Полякам полишиться лише вузенька стежочка між Берестем Литовським а Східною Прусією, якою можуть втікати до Варшави. Коли зважити, що тая полось се переважно край болотнистий, тому Пілсудський мавби велике щастє коли зі своєю модерною армією та зі всіми її запасами буде міг звідтам ціло видістатися.

Від Рівного до Східної Прусії є лише 150 миль і большевикам буде дуже легко получитися з Німцями. Коли большевики раз получаться з Німцями, тоді ситуація, буде незвичайно поважною. З Берестя Литовського, до Варшави також недалеко, бо лише 150 миль.

Поляки не мають тепер найменьшої надії щоби здержати большевиків у їх поході в напрямі Висли і Сяну, а дальше до гір Карпат. Коли велика модерна армія нїчне раз відвертатися, то дуже тяжко опісля створити нову оборонну лінію.

ПОЛЬСЬКИЙ ПОЛУДНЕВИЙ ФРОНТ ЗОВСІМ РОЗБИТИЙ.

Від Припети аж по Карпати Поляки цілком знищені.

БЕРЛІН, 7. липня. — Півурядовий німецький часопис подає, що польський полудневий фронт, від Припети аж по Карпати зовсім розбитий та що ситуація в тій части є дуже серіозна. Большевицькі війська, які наступають на Поляків зі сторони Київа і Рівного натрапляють на дуже слабенький опір.

Варшавська депеша до франкфуртського часопису звідомляє, що большевики розрозпочали великий наступ на північнім фронті, на північ від зелізничого шляху Молодечне-Полоцьк, але їх заміри не вдалися бо зістали відбиті польськими військами.

БОЛЬШЕВИКИ ПОБИВАЮТЬ ПОЛЯКІВ НА ПОЛУДНЕВІМ ФРОНТІ.

Посуваються наперед здовж Дністра.

ЛОНДОН, 8. липня. — Російські большевицькі війска прорізали собі дорогу через полудневе крило польської армії і совітські військові власти звідомляють про великі успіхи коло Старо-Константинова.

Совітські війска посунулись 25 миль наперед на схід від Проскурова і находяться тепер в Летичеві. Дальше на полудне заняли вони Могилів, посуваючись наперед здовж Дністра.

Дальше звідомленне говорить, що завзята боротьба ведеться між большевицькими військами а військами ґенерала Вранґля на полудневім фронті, особливо в околиці Оріхова.

БРИТІЙЦІ ВІДМОВЛЯЮТЬ ПОЛЯКАМ ПРАВ ДО ДАНЦІҐА.

Німці з того користають.

ДАНЦІҐ, 12. червня. — Поляки оскаржують британського комісаря Тавера, за спосіб його адміністрації в вільнім портовім місті Данціґу. Оскарженнє своє передали Поляки Лізі Націй. Головно оскаржують вони його за те, що він не виконує тих постанов, які були ухвалені на версальськім мирі. Його адміністрація — кожуть вони — має слідуючі наслідки:

Перше всего він відмовляє Польщі всіх тих прав, які вона дістала на мировій конференції в Версалю.

По друге, даючи великі права мешканцям того міста, з огляду на їх більшість, він дає Німцям перевагу і Поляки на тім сильно терплять.

А вкінци Поляки просто з моста заявляють, що Велика Британія зробила собі з Данціґа власний порт і боронить там тільки своїх інтересів.

(Цікаво знати, що Поляки мають в Данціґу?)

БОЛЬШЕВИКИ ЗАБРАЛИ ТВЕРДИНЮ РІВНЕ.

ЛОНДОН, 7. липня. — Бездротна депеша з Москви, з вівтірка, доносить, що большевики забрали твердиню Рівне, одну з тих, що то творять на Волині трикутник твердинь, на схід від Дубна і Луцька. Зі здобуттєм сеї твердині від Поляків, большевики полонили 1.000 людий, забрали два панцирні потяги, два тенки, 2 шістьцалеві гармати і потяг з льокомотивами.

Дальше депеша говорить, що в напрямі Проскурова, на полудне від Рівного, большевицькі війська передерлись через польські фортифікації і гонять ворога здовж зелізничого шляху, в напрямі Тернополя і Львова в Галичині.

В ГАЛИЧИНІ УКРАЇНСЬКЕ ПОВСТАННЕ!

Львів в українських руках!

ЛОНДОН, 6. липня. — **Тутешні часописи спростовують вістку, що була прийшла з Варшави, що Львів заняли большевики. Вони згідно доносять, що в Галичині вибухло українське повстанне та що се місцеві галицькі Українці взяли Львів.**

(Ту вість з Лондону принесли вечірні видання з 6. с. м. нюйорських ґазет „Ґлоб" і „Ївнінґ Пост").

МАХНО ЗНЮХАВСЯ З ҐЕНЕРАЛОМ ВРАНҐЛЕМ.

Зелені степи, зелена армія, зелено в голові.

КОНСТАНТИНОПОЛЬ, 7. липня. — Депеша з Севастополя доносить, що ґенерал Махно зі своєю 20-тисячною проти-большевицькою армією получився з ґенералом Вранґелем на полудневім фронті. Депеша рівнож доносить, що Махно, якого головний осідок находиться в Катеринославі, заявив, що він хоче спільно з Вранґлем поборювати большевиків.

Зелена армія Махна, хотяй проти-большевицька, однак доси не йшла спільно з військами Вранґля. В кубанській території, зелена армія Махна від довшого часу перешкаджала большевицьким оперціям, нищачи зелізничі шляхи. Недавно атакувала вона Новоросійськ над східнім побережу Чорного Моря.

СОВІТИ НАЧНУТЬ ЗНОВА ПЕРЕГОВОРИ З АНТАНТОЮ.

Чічерін їде до Лондону.

КОПЕНГАҐА, 8. липня. — Данський часопис доносить, що Чічерін, большевицький міністер заграничних справ виїхав з Москви до Лондону.

Копенгаґські часописи вже передтим оповіщували, що ходить чутка, що Чічерін хоче сам виїхати до Лондону і відновити торговельні переговори в цїли навязання торговельних зносин між совітською Росією а антантою. Чічерін мав також заявити, що робить се длятого позаяк Красін, большевицький міністер торговлі і промислу не є ані добрий політик ані дипльомат.

РУМУНИ МОБІЛІЗУЮТЬ СВОЮ АРМІЮ.

Хотять боронити Бесарабії.

ЛОНДОН, 7. липня. — Через Копенгаґу прийшла депеша з Софії, що Румунія зарядила загальну мобілізацію, а то з огляду на ситуацію, яка тепер запанувала на Україні та на польсько-російськім фронті. Депеша додає, що румунський воєнний штаб робить як найбільші старання, щоби в Бесарабії сотворити оборонну лінію та сконцентрувати там війська.

БРИТІЙСЬКА РОБІТНИЧА МІСІЯ ДОМАГАЄТЬСЯ МИРА З СОВІТСЬКОЮ РОСІЄЮ.

Признає рацію теперішньому правительству в Росії.

ЛОНДОН, 7. липня. — Британська робітнича місія, яка недавно повернула зі своєї поїздки по Росії, видала свій урядовий звіт. В звіті тім говориться про конечність мира з совітською Росією та що дальше продовжуванне бльокади і інтервенції в справах Росії є кримінальним злочином, та що така політика може закінчитися лише нещастєм для всеї Европи.

В звіті з особливим натиском підчеркується, невідрадні економічні відносини в Росії, перевозові трудности та незвичайне зуживанне всеї енерґії в мілітарні операції, які Росія провадить на всі сторони. Між иншим там таке говориться:

Є се незвичайне чудо, що революційне правительство в Росії, яке зі всіх сторін окружене бльокадою найсильнійших держав світа, а в своїй середині загрожене контрреволюцією, потрафило задержати лад і дисципліну між своїми народами, які стали мов оден муж до боротьби за спільне добро.

АНҐЛІЯ ПОБОЮЄТЬСЯ БОЛЬШЕВИЦЬКИХ УСПІХІВ.

Східня Прусія може злучитись з большевиками.

ЛОНДОН, 7. липня. — Хотяй деякі урядові звідомлення подають, що Польща покищо відпирає сильні большевицькі атаки на північнім фронті, то одинаковож є загальне побоюванне, що концентрованне большевицької армії на тім фронті, може мати дуже фатальні результати.

З достовірних жерел приходять вісти, що Поляки еще не просять о мир у большевиків. З другої сторони знова довідуємось, що совітське правительство під теперішню хвилю не схоче і слухати про ніякі мирові пропозиції зі сторони Поляків.

Поляки хотять здобути якенебудь сильнійше становиско, заки представлять свої мирові пропозиції. Позатим ходить їм рівнож о провіренне припущення, що теперішньою большевицькою армією проводять визначні російські царські ґенерали.

Єсли большевики поборять Польщу, тоді буде можливість, що вони не вдоволяться тим, але пійдуть поза її границі. З огляду на такі заключення, очи всіх звернені тепер на ситуацію в Східній Прусії, Баварії і полудневій Німеччині.

Доси ніхто не може точно сказати як великою є большевицька армія, однак річию певною є, що в протягу останних двох тижнів відбулось в цілій Росії рекрутованне нових сил. Одиноке, що найбільше припиняє Росію в її боротьбі се брак перевозових средств.

Звідомленне головної кватири польської армії додає з понеділка, що кавалерія ґенерала Буденного перейшла ріку Горинь. Дальше на північ большевики атакують Поляків здовж зелізничого шляху Полоцьк-Молодечне. Коли їм вдасться в тій области побороти Поляків, тоді Вільно зістане зовсім відтяте і польське ліве крило зовсім знищене.

КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!

Читайте український тижневник „ВОЛЯ", котрий виходить у Відни. Матеріялу до сего тижневника, достарчують найкращі сили українських публіцистів і літератів, так що вдоволять навіть найбільше вибагливого читача. Сей тижневик є друкований, в формі брошурованої книжки на 48 сторін друку. До сеї пори вийшло 13 чисел Том I-ший, і 9 чисел Том II-гий. Ціна поодинокого числа 25 центів. При замовленню всіх чисел, або бодай більшої скількости чисел, дамо відповідний опуст.

Пишіть ще нині на адресу:

„SVOBODA"

83 Grand St., Jersey City, N. J.

"SVOBODA" (LIBERTY)

Ukrainian newspaper published three times a week: Tuesday, Thursday, and Saturday by Ukrainian National Association at 83 Grand Street, Jersey City, N. J.

ESTABLISHED 1893

VLADIMIR B. LOTOTSKY, Editor-in-Chief.
ANDREW SAWKA, Business manager.

Entered as second-class matter March 30, 1911, at Post Office at Jersey City, N. J., under the Act of March 3, 1879.

Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in section 1103, Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

SUBSCRIPTION:		ПЕРЕДПЛАТА:	
United States:		в Злучених Державах:	
1 year	$3.75	на рік	$3.75
6 months	$2.00	на пів року	$2.00
3 months	$1.25	на 3 місяці	$1.25
In Jersey City and to foreign countries:		В місті Jersey City і за границю:	
1 year	$5.00	на рік	$5.00
6 months	$2.50	на пів року	$2.50
3 months	$1.50	на 3 місяці	$1.50
Single copy 4 cents.		Поодиноке число 4 центи.	

В Канаді належить висилати гроші лише моні-ордером, а не паперовими ґрішми, бо сі стоять в Злучених Державах нисше ціни. При виміні числять 15 центів від кождого канадійського паперового доляра.

За кожду зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: SVOBODA, 83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Телефон Адміністрації і Редакції — 498 Montgomery.

Телефон Гол. канцелярії Укр. Народного Союза — 1838 Montgomery.

Всі моні-ордери і чеки треба виписувати на адресу "Svoboda".
При висиланню замовлення належить долучити моні-ордер або чек.

За всі оголошення поміщуванні в „Свободі" редакція не відповідає.

ЯК КОЖДИЙ УКРАЇНЕЦЬ БУДЕ ВСЕ ДБАТИ ТІЛЬКИ ПРО СЕБЕ САМОГО, А НІКОЛИ ПРО ВЕЛИКУ 40-МІЛІОНОВУ ГРОМАДУ, ЯКУ ТВОРИТЬ УКРАЇНСЬКИЙ НАРІД, ТО НІКОЛИ НЕ БУДЕ УКРАЇНСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ, КОТРА МОЖЕ ВИРОСТИ ТІЛЬКИ І ЄДИНО ЯКО ТВІР ПРАЦІ ВСІХ УКРАЇНЦІВ, ЗОРҐАНІЗОВАНИХ ДЛЯ СЕЇ ОДНОЇ ЦІЛИ.

ПРОЧ З ПОЛЬСЬКОЮ ПОЗИЧКОЮ!

Польща-наїзниця, та, що унаслідила всі найгірші злочини по небіжці Польщі з 18-го століття і доконує їх дальше на нападених народах, осміляється приходити до американської републики за грішми на продовженне свого розбою!

Не потребуємо повторяти, що обовязком чести кождого Українця є не лише відмовитись купувати бонди польської „паньствової" позички, на продовженнє ляцького розбою на нападених українських землях, — але також ще й аґітувати серед Білорусинів і Литовців, щоби й вони не купували тих бондів наїзника на їх землю!

Памятайте, що польські позичкові бонди призначені на пролив крови народів, нападених Польщею, і на дальше їх поневоленне!

ХТО ОСВОБОДИВ ЛЬВІВ?

Перші вісти з Европи доносили, що большевики заняли Львів, одначе пізнійші вісти стверджують, **що большевики ще не є в Галичині, але що там вибухло українське повстанне і українські повстанці заняли Львів.**

З того виходить, що Українці в Галичині були весь час готові до повстання, а тільки вижидали на слушну хвилю, і коли большевики, гонячи Ляхів з України, наближались до Збруча, Українці піднесли оруже проти ляцьких наїзників і зачали їх вимітати.

Розуміється, поміг Галичанам большевицький наступ проти Польщі, таксамо як і опір українського населення на Дніпрянщині проти ляцьких наїзників, котре помагало большевикам гнати їх з України.

Близших відомостий не маємо про те, що тепер діється в Галичині, але можна сподіватись, що війна з наїзником ще ведеться і ще не скінчена. Скінчиться аж тоді, як під напором большевицької армії Ляхи зачнуть втікати в глибину самої Польщі.

Аж тоді Галицька Україна вже буде цілком вільна з ляцького наїзду і зачне працю для обнови свого вільного життя.

ҐАЗЕТИ ДОРОЖІЮТЬ.

Через нечувану дорожню паперу, а також і всіх инших друкарських матеріялів, і вкінці через подорожінне праці, ґазети в Америці щораз то дорожіють. Дневники, тижневики і маґазини (журнали) безвпинно підносять ціни.

Нюйорські дневники перед війною коштували одного цента, а тепер коштують три центи, значить, ціни тепер тричі висші ніж були тому кілька літ. Тижневики і місячники теж значно подорожіли; часто ціна підскочила двічи і тричи.

Се підвисшенне цін ішло головно відповідно з підвишкою ціни ґазетного паперу. Ціна паперу для американських часописий піднеслася в останніх часах два рази, а деколи і три рази, отже й ціна самих часописий меньше-більше таксамо підійшла в гору.

Але що-ж говорити про чужинецькі (форенерські) ґазети в Америці?

Для них ціна ґазетного паперу підійшла в гору 6 разів, а иноді і 7 разів, отже випадало би їм, таксамо як ґазетам американським, підвисшити ціну видавництв відповідно до ціни паперу і друкарських матеріялів та робітника. Се значить, що форенерські ґазети повинні би побільшити свою ціну шість разів в порівнанню з ціною передвоєнною.

Але сього вони переважно не роблять; а як не роблять то головно з тої причини, що форенерські ґазети се звичайно орґани якихось орґанізацій, запомогових, або инших. На ті ґазети звичайно платять члени додатки до своїх вкладок. Члени хотіли би, аби ті вкладки були як найменьші, отже противляться підвишці якихнебудь додатків, а впрочім справа з підвишкою звичайно вимагає ще довгої процедури.

Візьмімо на приклад „Свободу". Перед війною, коли папір стояв 2 і чверть цента за фунт, „Свобода" виходила раз на тиждень на 12 сторін друку за 10 центів місячно. Тепер же, коли ціна паперу 15 центів за фунт, вона виходить три рази на тиждень на 18 або 20 сторін і лише за 17 центів місячно. Значить, що хотяй ціна паперу 7 разів більша, то член У. Н. Союза не платить навіть два рази більше, а дістає в додатку більше ніж діставав перед війною.

І се є власне причиною, що „Свобода" сьогодня, таксамо як і всі другі форенерські ґазети, є в фінансових клопотах.

Вона мусить заводити ощадности; мусить давати щораз то більше адвертайзментів, а навіть зменьшити обем ґазети.

Серед таких відносин як теперішні „Свобода" не може думати про уліпшення і розвиток; про те, аби ґазета поступала наперед з поступом часу, з модерними технічними вимогами і потребами читачів.

Бо на кождому кроці стоїть на перепоні недостача фондів. Що найбільше, серед таких відносин ґазета може думати про істнованнє, про ратунок того істновання, про спасенне перед упадком.

Се є відносини нездорові і ненатуральні. Їх викликали передівсім нездорові відносини в паперовому промислі в Злучених Державах, але неменьше і також нездорові відносини в громадському життю американських Українців.

Як би вони доселі були вже поставили бодай одну независиму ґазету, оперту на передплаті і на чисто бізнесових підставах, то другі ґазети не потребували би клигати при запомогових орґанізаціях. Бо і ґазети, що виходять при запомогових орґанізаціях, могли би собі спокійно виходити як тижневики і присвятити свою діяльність передівсім своїм орґанізаціям а не політиці, через яку ті орґанізації все терпіли і далі ще терплять, а рівночасно могла би виходити добра, цілком на модерний спосіб уладжена, українська независима щоденна ґазета, яка би могла посвятитись політиці і просвіті та громадянському вихованю загалу.

Така ґазета, оперта на бізнесових підставах, могла би скоро розвиватись і станула би на рівні з ґазетами других форенерських народностий, що є вже давнійше в Америці і працею орґанізаційною стоять висше від Українців.

Але Українців до поступу, до орґанізації, до більшого громадського діла, з якого вийде користь усім, треба тягнути волами. Хвилево запаляться і ждуть знова аж на новий запал.

А тимчасом дійсна, велика і серіозна праця виростає не із запалу, але з впертої і завзятої праці загалу.

Що всі разом збудуємо, те й мати-мемо.

Другим народам їх громадське добро, їх великі институції також не впали з неба, але вийшли з праці і труду великої зорґанізованої громади.

Українці в Америці можуть також не одно велике діло зробити. Вистарчить їм тільки іти слідом других народів і скористати з того досвіду, який ті народи мають, а на підставі якого вони створили вже великі діла.

Для розвязки прикрого положення ґазетної справи американські Українці могли-б також богато навчитись від других народностий в Злучених Державах, а передівсім від самих таки Американців, з їх ґазетних підприємств і успіхів та поступу.

ЗВІТ Д-РА КИРИЛА Д. БІЛИКА, ДЕЛЕҐАТА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНЬОГО КОМІТЕТУ НА МИРОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ В ПАРИЖІ

I.

Всеукраїнський Зїзд скликаний У. Н. Комітетом в днях 16-17 січня, 1919, ухвалив уповноважити Екзекутиву У. Н. Комітету вислати на кошт У. Н. Комітету до Парижа делеґатів, щоб вони, яко представники У. Н. Комітету й української іміґрації в Злучених Державах боронили спільно з делеґацією Української Народньої Республіки, домагань та інтересів українського народу перед Мировою Конференцією.

Згідно з такою постановою Зїзду Екзекутива У. Н. Комітету, на засіданню дня 6-го марта, 1919, в Ню Йорку, ухвалила вислати до Парижа двох делеґатів, Володимира Лотоцького і мене. Притім було рішено також післати конґресмена Гамила з Ню Джерзи яко правного дорадника. В. Лотоцький одначе, не будучи ще тоді горожанином Злучених Держав, не міг одержати дозволу від французьких властий на вїзд до Франції, і через те рішено було вислати тільки мене і конґресмена Гемила.

Перед виїздом з Америки я одержав від Екзекутиви У. Н. К. **інструкції,** які означили характер і межі моєї політичної діяльности в Парижі. Найважнійші точки сих інструкцій були отсі:

1. Делеґація Українського Народнього Комітету в Злучених Державах не повинна заступати власної політичної програми в українській справі, але тільки мати за обовязок помагати у виконанню програми цілої Української Делеґації в Парижі з України і з Галичини.
2. Стояти всіми способами в обороні Галичини.
3. Ніодна частина Галичини не має належати до Польщі.
4. Галичина має бути злучена з иншими українськими землями, а таксамо українська часть Буковини й Угорська Україна.
5. Україна має бути независимою републікою, якої конституція буде постановлена Українськими Установчими Зборами, вибраними загальним голосованнем усього народу.

Дня 19-го марта, 1919, ми виїхали з Ню Йорку, а дня 3-го цвітня прибули до Парижа.

Українська Делеґація, до якої ми приїхали, в тому часі складалася з 15 членів, — 10 з Дніпрянщини, 3 з Галичини, 1 з Канади і Савченка з Парижа. Голова Делеґації Гр. Сидоренко був дійсним уповноважненим і відвічальним представником Директорії, ділячи відвічальність з д-ром В. Панейком, репрезентантом Галицької України та С. Шульгином. Решта членів — колеґія — грала скорше дорадну ролю.

Дня 7-го цвітня нас було представлено Гр. Сидоренкови, а потому цілій Делеґації, а дня 9-го цвітня нас було принято в число членів Делеґації. Нам була призначена політично-дипльоматична робота в американських та англійських кругах.

Від 9-ого цвітня до 17-го грудня я працював в характері офіціяльного члена Делеґації. Сей звязок був перерваний моєю заявою про виступленне з Делеґації. Дня 15-го лютого 1920 моя діяльність яко представника У. Н. Комітету скінчилась в силу телеґрафічного відкликання У. Н. Комітетом.

Моя діяльність в Парижі носила ріжноманітний характер, а то: побачення з політичними особами і розмови; переклади нот, брошур, дописий; праця у звязку з купном майна від Американської Ліквідаційної Комісії; подорожі до Швайцарії і Лондону; писанне інформаційних звітів У. Н. Комітетови.

Місце дозволяє мені лише згадати про важнійші побачення, на яких я виступав чи то самий, яко політичний представник, чи то в ролі перводчика. Важнійшими, між другими, були побачення з членами Американської Місії, експертами, Лордом, Бовменом, Берле; італійськими журналістами; представниками Американського Червоного Хреста (Бікнел, Олдс, Миллер і другі); конференція з провідниками соціялістичних партій (Льонґе, Гендерсон, Ґуйсман, МекДанелд); Ґавсом, проф. Сеньобосом, Ленсинґом; проф. Пейтоном, проф. Грушевським і вкінці з Радою Чотирох.

Я мушу обмежитись лише поданнем вкоротці характеристичних уваг з уст деяких політичних лідерів, які показують настрій, що панував в кругах, які мали такий чи сякий вплив на рішенне української справи. Так, проф. **Лорд** все заявляв, що Україна не може істнувати самостійно, і що розумною політикою для Українців є політика угоди з Росією. **Льонґе** горячо заявляв, що він принціпіяльно не є проти независимости України, лише він не має доказів, що український народ бажає відірватись від Росії, бо власть Директорії не опирається на висловленій волі українського народу, з огляду, що на Україні не було заряджено загальних установчих зборів. Полковник **Гавс** висловився, що він співчуває жаданням українського народу і не хоче потягнути України назад до Росії, як деякі другі того хотять. Звісний французький учений професор **Сеньбо** знова радив, щоби боротьбу проти польської заборчости поставити на економічний ґрунт (проти великих земельних власників); тоді, казав, се найде співчутте у Французів. Член англійської Місії **Пейтон** радив, щоби Галичани не далися цілком опанувати Дніпрянам, бо послідні мало мають симпатій через свої большевицькі тенденції. Проф. **Грушевський** висловився (в маю) так: „Директорія не має дійсної власти на Україні. Там нема жадної власти; є пять чи шість ватажків, які провадять безнастанно війну один проти одного, арештуючи один одного". **Ленсинґ** заявив Окуневському, Марґоліну і Шульгину дня 30. червня м. р.: „Ми не можемо признати независимости України. Колиб ми признали, то кождий, якому лише захочеться, може прийти на Україну і буде там робити, що захоче".

Найважнійшим, одиноким того рода, послуханнем було перед **Радою Чотирох.** Се послуханне, дня 22-го мая м. р., відбулося наслідком ноти делеґації, в якій містилась загроза, що опустить Париж яко протест проти злочинного наїзду польської армії на Східну Галичину. На тому переслуханню **Ллойд Джордж** поставив між иншими питаннями таке: „Коли би прийшлося прилучити Ваш край чи то до Польщі чи до Росії — то кого би Ви вибрали?" Відповідь була: „Ні з Польщею ні з Росією!" Тоді Ллойд Джордж повторив се питанне. Відповідь знова звучала як попередно.

В делеґації було три особи, що знали анґлійську мову: Іван Петрушевич з Канади, др. Зархі і я. Д-р Зархі, молодий Жид з Лондону, не знав зовсім української мови, а по англійськи міг лише говорити, але не міг писати. Майже всі свої ноти, документи, брошури, дописі до ґазет, чи ті, що виходили колективно від делеґації, чи писані поодинокими членами делеґації, подавалося як у французькій так і в англійській мові. До виїзду І. Петрушевича до Марсей, вкінці липня м. р., праця перекладів того матеріялу ділилась між нами двома, а потому всі переводи робив я самий. Дня 9-го мая м. р. було мені ще поручено читати і робити вирізки з часописий в англійській мові. Ся робота брала у мене дуже богато часу. Крім нот делеґації я переводив також статті і брошури для Томашівського, Шелухина, Лозинського, Витовського, Дідушка, Сидоренка, Панейка, Ісаєвича, Тимошенка, Шульгина, Марґоліна і других.

(Докінчення слідує).

ЗАПИСКИ.

Велике дерево поволи росте.

Були такі Українці, котрі зажурились, що українська держава впала, а польська скоро виросла.

Українська держава впала через наїзди чужих держав і через нездарність української інтеліґенції. Сей упадок розбив зачатки державної орґанізації і спричинив, що Польща і Румунія могли заняти західні українські краї, але в суті річи на Україні з тої причини не сталась жадна велика зміна. Бо Україна — се 40 міліонів українського селянства, яке здобуло землю і волю і далі її боронить. По правді, одної державної орґанізації на Україні тепер немає; кожда провінція має свою орґанізацію, але треба тямити, що се війна і виїмкові воєнні відносини. В часі мира все зміниться. Україна знова зорґанізується в державу, тільки без помочі тої інтеліґенції, що водила на Україну то Німців, то Скоропадського, то Ляхів, та що торгувала революцією і українською землею.

Україна буде сильною і великою державою. Як в історії вона виросла з малої у велику, так і тепер з революції поволи, тяжкою боротьбою, вона виросте у велику державу, у велику, могучу республіку.

Кажуть, що велике дерево поволи росте, отже й Україна росте поволи, щоби бути великою, сильною і могучою.

Миляна банька скоро надується і ще скорше трісне.

Люди, що завидували Польщі скорого зросту, тепер переконались, що не було властиво чого завидувати.

Польща в історії була велика, але з великої маліла, аж поки цілком не змаліла та не впала.

Як же її Вилсон підніс своїм 13. пойнтом, то зараз Падеревскі і Пілсудскі стали дути її нещасну, аж надули до історичної величини. Наконець ще й Петлюра прийшов їм на поміч дути стару Польщу до її історичних границь. Але як ще Падеревському і Пілсудському ішло яко-тако, то Петлюрі не вдалась штука, а Польщі не повезло і трісла.

Трісла в самому Києві золотоверхому. На границі „історичній" трісла „історична" Польща як миляна банька. Може й Петлюра не мав на гадці так дути Польщі, аби аж трісла, але що-ж, як каже московська приповідка „человек предпалаґает, а Бог распалаґает".

Бо не Петлюрі судилось судити про „історичні" границі Польщі, але — самій таки історії.

Історія видала свій суд і польські „історичні" границі трісли, а з ними всі угоди і договори Петлюри і його „дипльоматичних" місий, що віддавали українські краї в польську неволю і віддавали українські землі польській шляхті.

Трісла „велика" Польща як миляна банька. Скоро її надули, але ще скорше трісла.

Бо так все буває з надутими баньками.

Поляки того не могли знати згори, бож яко вірні послідовники пословиці „мондри Поляк по шкодзє" вони можуть про се дізнатись аж з долини.

Та пословиця є також історична і Поляки мусять теж її пошанувати, бо що-ж би то була за „історична" Польща, як би в ній не шановано історії, тай ще до того польської, і то в додатку шляхотської!!!

Чи Польща страшна?

Де Польща прийшла, чи то на Україну, чи на Білорусь, чи на Литву, всюди несла свій історичний злочин: рабунок, розбій, убийство, пожар.

То були одинокі річи, які Польща мала на експорт (вивіз) до сусідів. Найліпше про се може сказати Галицька Україна, бо там Ляшня найбільше навезла свого злочину.

Тепер у світі Польща може одинока, що експортує злочини до сусідних народів, але що вона зве себе „історичною", то треба признати, що в історії вже такі народи бували як Поляки. Бували Вандали, Гуни, Половці, Татари, Турки. Вони нападали на сусідні краї і приносили до них розбій, грабіж і руїну, само-ж так як Ляхи роблять тепер, в 20-тому століттю.

Але історія змела і Вандалів, і Гунів, і Половців, а з Татарів і Турків, які несли знищенне до Европи, тепер в Европі майже і сліду вже немає.

Пропали ті хижі народи, або пропадають ще, хотяй вже й цілком усмирніли.

Чому пропали вони?

А власне тому, що були хижі, заборчі, злодійські.

Спокійні народи повстали і злучились проти них і побили їх, так що слід за ними загибає.

Се є таке право природи, що хижаки, котрі жиють з грабунку, загибають, а остаються живими і розвиваються тільки ті, що працюють і вміють найти спосіб співжиття з другими.

Як між звірами вигибають хижаки, як вовки, лиси, тигри і инші, або між птахами яструби, так і між народами вигибають народи хижацькі, що не хотять жити з праці, і що не вміють найти дороги до співжиття із сусідами.

З тих хижацьких народів оставився доселі один найбільше хижий, то є Ляхи.

Тепер йому сусіди обтинають пазурі і усмирнюють його.

Поки Ляхи не присмирніють так як Татари або Турки, поти сусіди з ними не зможуть жити по сусідськи.

Народи не заборчі, не хижацькі, пережили хижаків, і не то що пережили але й зросли в силу.

Бо ті народи жиють з власної праці і вміли найти дорогу мирного співжиття з другими народами сусідніми.

І до них належить будучність.

І тому їм не жахатись хижаків таких як Ляхи, але боротись проти них і зборoти їх, а передівсім їх хижацтво.

УКРАЇНЦІ І ВІЧЕ.

Хотяй віче належить до стародавніх українських институцій, на яке бувало дзвоном скликувано громадян, то одначе мимо тої старости Українці не вміють тої институції пошанувати.

Яке віче не скличете, то все найдеться гурток людий, котрі хотять його розбити.

Се свідчить про те, як скорі є Українці до всякої акції, якої метою є розбитте, знищенне. Крик одного крикуна вистарчить для того, аби гурток осіб взявся розбивати віче. А розбивши віче, сей крикун і його помічники гадають, що зробили якесь велике діло.

По правді, такі крикуни нищать свою власну стародавню українську институцію, якою є віче.

Сьогодня вони розбивають віча другим, а завтра другі розбивати-муть віча їм, а конець кінців потерпить на сьому сама українська институція, себто народні збори, свобідне народне віче. Та институція буде розбита.

Чому воно так твориться серед Українців?

А лише тому, що через довгу польську і московську неволю загальна освіта, культура українського загалу стоїть низко. Українці не вміють ще як слід цінити своїх народніх институцій, ані тих, що їм передали в спадщині їх предки, ані навіть і тих, що їх вони самі побудували.

Ледви скінчать будову, або ще й не скінчать, а піддайте гадку, щоб її знищити, так зараз охочі до сього найдуться.

Люди нищать звичайно те, що нічого не варте, а в людий непросвічених і найціннійша культурна институція не представляє вартости.

Длятого не диво, як найдуться серед Українців такі люди, котрі нищать свою, українську давню институцію — народне віче.

Вони не просвічені і не розуміють її вартости і значіння. Для них та институція нічого не варта.

І не буде вартувати поти, поки дійсна просвіта не пошириться; поки Українці на праву не стануть в ряди з другими культурними народами, як Анґлійці, Французи або Німці.

Ті своїх віч не розбивають.

Вони шанують свободу думки для кождого, бо знають, що як політичний противник перечить свободи думки і слова другому політичному противникови, то сей иншим разом йому заперечить, і дійде до того, що жаден з них не буде в змозі сказати перед зібраною громадою своєї думки своїм свобідним словом.

Наслідок того був би такий, що була би скасована свобода думки і слова, а затим і свобода громадських зборів. Така институція як народне віче пропала би.

Але власне тому, що культурні народи се знають і розуміють, вони вміють свої громадські институції цінити і шанувати.

Не найдете розбивачів віч серед культурних народів. За ними треба їхати до Українців, і то аж до Америки. В старому краю сповняли сю ролю темні кацапи, а в Америці такі розбивачі віч виховались таки серед самих Українців, відай навіть без помочі кацапської.

Що в Галичині Українці не розбивають своїх віч, то се свідчить, що вони висше стоять культурно від своїх братів, що виїхали в далекий світ, до Америки.

Наші старокраєві браття, длятого що вони мудрійші і більше просвічені від тих українських крикунів в Америці, радять на вічах спокійно, і як хто хоче на вічу виграти, то старається „перемогти" противника своїм розумом і знанием та арґументами, а не криком, стуком і гуком, бо для сього не треба ані просвіти ані науки. Дикі африканські племена можуть у себе мати такі „віча" і можуть вести таку „дискусію" при помочі гуку, крику і стуку, а може навіть ще й би перевисшили наших вічевих крикунів.

То прикра річ вказувати на такі великі недостачі серед себе самих, але инакше їх годі вилічити.

Лише через пізнанне своїх блудів і помилок люди їх оминають.

Прийде час, що й Українці як слід пізнають свої недостачі; пізнають, що треба свої здобутки, свої институції шанувати і цінити, а тоді вони будуть дивитись як на варята на такого чоловіка, котрий не старається своїм розумом і знанием переконати слухачів на вічу але дурним криком і пустим галасом.

Буде час, що неодному крикунови син пригадає його „участь" в дискусії на вічу, і йому буде соромно.

Бо просвіта мусить побідити, хотяй би ішла не знать яким тернистим шляхом.

НА ЩО АМЕРИКАНСЬКІ ПОЛЯКИ СКЛАДАЛИ МІЛІОНИ?

Зібравши кілька міліонів (около 6 міліонів) долярів від американських польських робітників, **Падеревскі** оголосив в ґазетах, що дав їх на „патріотичні цілі". Тепер довідуємось, які то були патріотичні цілі. Він за ті гроші заложив собі вшехпольську ґазету у Варшаві під назвою **„Ржечпосполіта"**, яка вже зачала виходити.

Орґанізатори підприємства рішились унеможливити всяку конкуренцію. Друкується „Ржечпосполіту" в 100 тисячах примірників і висилається кождому, хто бажає даром користати з орґану Падеревського. По обемі є се найбільший польський денник.

Є се коник, на якому має Падеревскі виїхати ще раз на начальне становище. Очевидно при помочі Дмовського, Ґрабського і инших вшехполяків.

СТАРОКРАЄВА ПЕРЕПИСКА З АМЕРИКОЮ.

Львівська ґазета „Вперед" містить отсю нотатку:

ПЕРЕПИСКА З АМЕРИКОЮ І КАНАДОЮ.

Тов. Юліян Бачинський у Вашінґтоні: Ми дістали вістку, що Ти в листопаді 1919 р. вислав для нас 5.000 долярів. Грошей тих досі ми не дістали. Реклямуй! Напиши нам, на чию адресу вислав Ти ті гроші?

ХОЧЕТЕ
їхати до старого краю?
ХОЧЕТЕ
спровадити родину з краю?
ХОЧЕТЕ
вислати рідні грошеву поміч?
ХОЧЕТЕ
перевести яку правну справу в старому краю? 80—
То приходіть або пишіть до
АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКОГО БЮРА В НЮ ЙОРКУ.
AMERICAN UKRAINIAN EXCHANGE, Inc.,
30 East Seventh Street,
New York City.
(Adv.)

ПОСИЛКА ГРОШИЙ ДО ГАЛИЧИНИ.

Гроші до Галичини висилаемо в можливо найкоротшім часі і гарантуемо за доручение.

Наш курс гроший є найтанший.

Спродаемо шифкарти на всі лінії.

Постараемося для Вас о пашпорт, без котрого не можете виїхати до краю.

Також виробляемо всякого рода документи нотаріяльні. 72—

NEMETH STATE BANK,

10 E. 22ND STREET, NEW YORK, N. Y.

'ВАЖАЙТЕ, ЩОБ ВАША ДИТИНА БУЛА СИЛЬНА І ЗДОРОВА

Здоровлє і ріст дитини залежить головно від корму, який їй подається. Дитину треба купати щодня і кормити правильно. Як не можете кормити дитини грудьми, спробуйте

Borden's
EAGLE BRAND
(CONDENSED MILK)

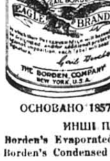
Найлучший корм для дітий—зладжений спеціяльно для дітий з доброго молока і цукру. Лікарі поручають його всюди наслідком його якости і одностайности.

Як ваша дитина не росте—як хочете корму, що зділав би її сильною і здоровою, так пішліть нам сьогодня купон, а дістанете даром інструкції дотично кормлення у вашій мові і 54-сторонову книжку про діти.

Чому журитися браком молока або цукру для столового і кухонного ужитку? Ігел Бренд при своїй високій якости і одностайности здїлає вас независимою, а притім є далеко танше і видатніше. Уживайте Ігел Бренд всюди там, де звичайно уживається молока і цукру. Спробуйте до сосу.

Наліпка і назва є Вашою ґваранцією

На продаж у всіх добрих алтиках і ґросернях. Купіть пушку ще нині і вдоволіть самих себе.
THE BORDEN COMPANY
108 Hudson Street,
New York



Витніть купон. Начеркніть хрестиком яку книжку хочете мати і вишліть СЬОГОДНЯ.

Mrs. ....
Street ....
City ....
State ....
Baby's Welfare.
Recipe Book.

ОСНОВАНО 1857

ИНШІ ПРОДУКТИ БОРДЕНСА.

Borden's Evaporated Milk. Borden's Malted Milk
Borden's Condensed Coffee Borden's Milk Chocolate

ЗАКЛИКИ ДО ТОРГОВЛІ І ПРОМИСЛУ!

По українських часописях всюди кличуть, беріть в свої руки торговлю і промисл!

Українці свідомі того, що торговля і промисл двигне нашу знищену вітчину і нас самих!

НАША УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА КОРПОРАЦІЯ ЧИ НЕ ПЕРША ТУТ НА АМЕРИКАНСЬКІЙ ЗЕМЛИ, ЗАСНОВАНА ТІЛЬКО В ТІЙ ЦІЛИ!

Філії, які закладаемо по містах, свідчать про її великий розвиток! 71c92

НАША КОРПОРАЦІЯ ВЖЕ ПОРОБИЛА ВСТУПНІ ПРИГОТОВАННЯ ВЕСТИ ТОРГОВЛЮ З „НАРОДНОЮ ТОРГОВЛЕЮ" У ЛЬВОВІ!

МИ ПОТРЕБУЄМО БОГАТО ЛЮДИЙ СПОСІБНИХ ДО ТОРГОВЛІ!

Ми научимо як вести торговлю!

Всякі інформації і поміч в торговельних справах уділяемо радо!

По інформації пишіть:

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА КОРПОРАЦІЯ,

308 KING STREET, WILMINGTON, DEL.

АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКЕ БЮРО
В ФІЛЯДЕЛФІЇ

ЄСТЬ ОДИНОКИМ УКРАЇНСЬКИМ ОФІЦІЯЛЬНИМ РЕПРЕЗЕНТАНТОМ ВСІХ КОРАБЕЛЬНИХ ЛІНІЙ В АМЕРИЦІ.

ПРОДАЄМО шифкарти на всі лінії до краю і з краю до Америки.—ПОМОЖЕ вам спровадити вашу родину з краю.—ПОЛАГОДЖУЄ краєві нотаріяльні і правні справи.—ІНФОРМАЦІЇ в справі пашпортів.— ВИСИЛАЄ ГРОШІ до краю чеками в долярах.

В кождій справі кождий Українець в Америці повинен звернутися тільки до свого українського товариства Американсько-Українського Бюра в Філядельфії. Адресуйте:

AMERICAN UKRAINIAN BUREAU, Inc.,

322 NORTH 8TH STREET, PHILADELPHIA, PA.

ДЕЯКІ З ЛЮДСЬКИХ ХИБ.

(З вініпеґського „Українського Голосу").

Бувають люди з нахилом до односторонности, до крайности. В них коли біле, то нехай буде як сніг, коли чорне, то як саджа. Таким людям бракує здорового розсудку, бракує само-критики і само-контролі.

Того рода люди руководяться в першій мірі почуваннями. Кожда незвичайна справа, кожда вістка, коли вона їм по души, або не по души, вражає їх за богато і сейчас виводить з рівноваги. І щоби вдоволити себе, чоловік або над міру щось розхвалює, або за богато ганить, дарма, що і та похвала і та ганьба занадто переборщена.

Вузкоглядні люди бувають завсігди і в усіх справах вузкоглядні. Вони вибирають собі оден предмет, оден напрям і тримаються його руками і ногами, не памятаючи, що не тілько саме життє занадто всесторонне, але й на кожду поодиноку справу треба дивитися з ріжних боків і з ріжних становищ.

На кождім кроці нам приходиться стрічати подібних людий. Оден заліз з головою в католицизм, другий в православіє, третий в інтернаціоналізм, та большевизм, четвертий в який грошевий інтерес, пятий в малоросійщину, карпаторусчину, шестий в якесь зовсім чуже йому сектанство і т. д. і т. д. І кождий з них бачить все добро лише в любій йому справі, а все решта безпощадно осуджує. Без упередження про ніщо не хоче подумати.

Певна річ, що односторонному, вузкоглядному тяжко зрозуміти всесторонність.

„Український Голос" протягом цілого свого істнования старався оскілько міг, ставитися до всякої справи безсторонно — беручи в рахунок всякі можливости та зводячи все до чисто практичних цілий. Але на перекір сьому односторонні люди деколи з мухи робили вола і силувалися бачити в Укр. Голосі те, чого в нім зовсім не було. Уважали його попівським, католицьким, протестантським, безбожним, консервативним, ліберальним, та може ще яким. Але минав час і показувалося, що жадна з тих назв до Укр. Голосу не пристає. І бажання вузкоглядних людий лишалися нездійсненими.

Ми Український Голос взяли за примір лише мимоходом. Вузкоглядний чоловік на кождім кроці бачить не те що є, але те, що йому на перший погляд уявляєся, або чого йому забаглося.

Вузкоглядність виявляєся богатьома ормами. Вузкоглядні люди завсігди за богато кричать, за богато критикують, за богато осуджують, за богато хвалять, за богато ганьблять, за богато вірять, за богато від віри відходять; за богато надіються... одним словом — в усякім напрямі йдуть за далеко через те, що більше довіря мають до своїх сліпих бажань, ніж до холодного розсудку.

Коли односторонний чоловік буде вам говорити про науку, то рівнож завважите в него хоробливу однобічність і непрактичність. Він з науки хапає все поверхне, тане, якраз таке, що відразу впадае в око і не вимагає в його поняттю глубшого досліду. Він хапає за крикливе, за одностеронне, за непрактичне, за глупе, і носиться опісля з тим, як з незнать якими мудрощами. Йому здаесь тоді, що так як він знає — ніхто не знає і що нема на світі мудрця, якого він не заткнув би за пояс своїм знанием.

Односторонність виявляєся ще й тим, що чоловік робить за богато крику. Він старається кождого перекричати, перемогти, переганьбити. Що хто не сказав би, а він завсігди знайде для себе причину на протест, на добавку ,на замітку; він все ліпше знає, ніж другий.

Людям одностороннім бракує завсігди здорової людської товариської щирости і поваги до себе і других. Вони не є людьми громадськими. Їм бракує тих прикмет, які творять здоровий характер людини, бракує всесторонности, бракує вирозуміння, бракує такту. В них на переді стоїть образливість, злобність і заїлість разом з нерозумною лайкою, глупою насмішкою та смішною зарозумілостию.

Окремо ще згадати би, що односторонні люди бувають завсігди дуже упереджені до всего, що не підходить під їх вузку і коротку міру.

Кождий з нас бачить на кождім кроці людий з подібними гріхами, як тут вичислені і тому треба би всякому звернути увагу й на себе і розглянути чи і в него нема чогось подібного.

Вартісним чоловіком в суспільности є лише чоловік вирозумілий, чоловік всестороннього погляду, тактовний, неупереджений до нічого. А таким може зробити чоловіка лише холодне, спокійне слідженне за ріжними напрямами життя, за ріжнородними актами. Крім того чоловік повинен знакомитися з ріжними напрямами писаної думки і віднаходити в ній все гарне, розумне, практичне і творче.

САНІТАРНА ДОПОМОГА НА УКРАЇНУ.

Заступник Міжнародного Червоного Хреста майор Ледерей, що повіз першу санітарну колонну в вересні 1919 р. на Україну, яка на кошти. Посольства З. О. У. Н. Р. була улаштована у Відні, пише в своїм звіті: „На Україні хто ще живе той жде на поцестну хоробу, а хто захорів, той жде на смерть".

Нарід гине і гинуть ті, що йому на поміч йдуть. Головний лікар, що виїхав з п. Ледерейем на Україну др. Денис Новак умер. Умер і господар шпиталю п. Зелиско. На їм місце стали другі і ся колонна, яка як перша ластівка прилетіла на Україну, працює дальше в Винниці і несе поміч населенню, хоть і мала трудноці в своїй гуманітарній праці. Сестра, що на днях вернула із тої колонни каже: „Денікінці білля і ліків прислали, большевики свого комісаря дали, але харчами помагали. Прийшли Поляки, сестер німецьких розігнали, а санітарне майно зареквірували".

Майор Ледерей вернувши з України розвів широку агітацію на заході Европи. Наш приятель п. др. Фрік, ґенеральний заступник Інтернаціонального Червоного Хреста для східної Европи, ледви піднявся з постелі, до якої його прикував пятнистий український тиф, неутомимий уже поїхав до Женеви, де закликає і заклинає, що як поміч на Україну не прийде, то цілій Европі грозить небезпека. Він конферує з Клемансо, з Балфуром, з Лігою Народів, з Лігою Червоних Хрестів. А до Українців — з якими він держить тісні звязки, він все каже: „Ви самі мусите робити зусилля і перші дати почин а відтак уже кличте а Европа прийде".

І санітарна допомога почала прибирати конкретні форми. Санітарне майно було уже закуплене. В Берліні стояло майже на 3 вагони, яке закупив від ім. Українського Хервого Хреста др. Холодний. В Швайцарії стояли 3 вагони, закуплених на кошт Українського Уряду Інтернаціональним Червоним Хрестом, у Відні стояла уже від року зложена в скринях санітарна колонна II, що складається із улаштованого шпиталю на 200 ліжок є бактеріологічної лабораторії із дезінфекційної колонни і приладів до відвошивляння, що її в свій час закупив Галицький Уряд а через політичні відносини не міг вислати.

Розходилося, щоб увесь той матеріял злучити разом і зорганізовану поміч вислати на Україну. Яким шляхом? І куда? Шлях польський чи румунський, котрий ліпший і безпечнійший? Як забезпечитись перед можливими комплікаціями політичними і калейдоскопними змінами влади.

І от вирішено, що поміч можлива тільки від імени Інтернаціонального Червоного Хреста і під його охороною. І сей плян і ся поміч як раз виконуеться. Увесь матеріял уже злучений у Відні. Санітарний поїзд, що має вивести се майно уже готовий. З Швайцарії прибули др. Стурлер, др. Вісс і др. де Моль і кілька сестер. З Берліна приїхав до експедиції др. Холодний уповноважнений Українського Червоного Хреста з 60 людьми санітарного персоналу. Дозвіл на вивіз матеріялу, що в Австрії добути не так то легко, уже є. Трудноші ще з поїздом — але є надія, що енергія Інтернаціонального Червоного Хреста і се переборе. Щоб відчинити шлях, виїхав курієр Червоного Хреста до Праги а шеф експедиції др. Стурлер до Букарешту.

Інтернаціональний Червоний Хрест має з сею експедицією виконати слідуючі завдання:

1. Піднявши свій стяг на території України, сотворити базу для праці гуманітарної—аполітичної без огляду на якунебудь зміну влади.

2. Отворити щлях для ідучої допомоги з Европи і служити адресом, до якого будуть звертатися і ті, що щось хочуть дати і ті, що чогось потребують.

3. Заложити безпечний склад санітарного майна і ділити його інституціям в краю, які його потребують.

4. Подавати автентичні відомости про санітарний стан на Україні, безпартійні, аполітичні.

5. Улаштувати свої установи для поборювання пошестей насамперед в однім місці а опісля все дальше їх поширювати.

Головою цілої експедиції є др. Стурлер, який довгий час працював лікарем в Індіях, а підчас війни мав завдання доглядати табори німецьких полонених в Англії з рамени швайцарського Уряду.

Як зачуваемо відозвалися на поклики Інтернаціонального Червоного Хреста а іменно пп. д-ра Фріка і майора Ледерея англійський і італійський Червоний Хрест, які також збираються вислати свої санітарні колонни на Україну.

Відень, в червни, 1920 р.

Др. Я. Окуневський.

РУХ У ВІДДІЛАХ У. Н. СОЮЗА.

СИРАКЮЗ, Н. Й. Бр. св. Ап. Петра і Павла, від. 39, повідомляє всіх членів, що піврічний мітинг відбудеться 11. липня с. р., в гали церковній сейчас по Сл. Божій. Щоби кождий член прийшов на мітінг, бо є важні справи до полагодження, а також буде справозданиє касове, контрольної, комісії і вибір балевого комітету. — І. Фецич, секр.

ФАРМИ В СТЕЙТІ НЮ ЙОРК.

388 акрів в добрім положенню, місцевість весела, при добрій дорозі, 3 милі від стейтової дороги, 8 миль від Utica, N. Y. міста, що числить 90.000 мешканців — кільканайцять тисяч Славян між тим кілька тисяч Українців, що мають свою церкву, товариства і т. и., 4 милі від зелізничої стації, 4 милі від стріткари — в сусідстві Славян. 175 акрів під плугом, решта пасовиско і 12 акрів ліса, вода на пасовиску і коло стайні, кериниця побіч дому. Первоклясні будівлі, гарний двоповерховий дім з 13 кімнатами, пивницею, 2 великі стайні, одна 38x80 містить 45 штук худоби — з цементованою підлогою, друга також сама простора 38x72 для 8 коний, 15 штук худоби, велика перегорода для телят, ледовня 12x14, молочарня 10x12, возівня і варстат на поправи, в пивниці добре місце для годівлі безрог, курник, на фармі 50 гарних коров Holstein, 11 ялівок, 2 бугаї, 2 коні, упряж, рільничі знаряди, сіно, овес, кукуруза, бараболі і солома. Ціна $20.000. Половина готівкою, а решта на вигідні сплати з 5 процент. Саме молоко приносить доходу річно $8.000. Добра нагода для кількох спільників. 105

По близші інформації прошу писати:

S. DYMINSKI,

1202 Bleecker St., Utica, N. Y.

або приїхати особисто до Utica, N. Y.

ВИНАХІДНИКИ

Вишліть мені модель або рисунок Вашого винаходу для егзамінації. 37чс—

Жадайте мою книжочку винаходів п. з. „ПОРАДНИК ДЛЯ ВИНАХІДНИКІВ", котру отримаєте ДАРОМ.—Пишіть до мене по українськи.

Marcin Labiner,

Reg. Patent Atty. (S.),

15 PARK ROW, NEW YORK

УКРАЇНЦІ!

КОЛИ БАЖАСТЕ СКОРО І СПОКІЙНО БЕЗ НІЯКИХ ПЕРЕШКОД ДІСТАТИСЯ ДО СТАРОГО КРАЮ, ТАК З ПОВНИМ ДОВІРЄМ УДАЙТЕСЯ ЛИШЕ ДО „НАЙСТАРШОГО УКРАЇНСЬКОГО СТЕЙТОВОГО БАНКУ В НЮ ЙОРКУ".

СТАНДАРД БАНК

СПРОДАЄ ШИФКАРТИ НА ВСІ ЕКСПРЕСОВІ КОРАБЛІ І ГОЛОВНІ ЛІНІЇ. ЯК РІВНОЖ ВИРОБЛЯЄ ПАШПОРТИ В 3-4 ДНЯХ.

КОЖДИЙ ПАСАЖИР ДІСТАНЕ ВСІ КОНСУЛЯРНІ ПОТРІБНІ ПІДПИСИ, ТАК ЩО ВИ НІДЕ В ЕВРОПІ НЕ БУДЕТЕ ЗАДЕРЖАНІ АНІ ОДНОГО ДНЯ. — ВСІ УКРАЇНСЬКІ ЕМІҐРАНТИ ДІСТАНУТЬ У НАС НІЧЛІГ І ПОВНУ ОПІКУ.

ГРОШІ ВИСИЛАЄМО ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СВІТА, СКОРО, ПОЧТОЮ І ТЕЛЕГРАФІЧНО ПІД ПОВНОЮ ҐАРАНТІЄЮ І ВІДВІЧАЛЬНОСТЮ.

ПОЛАГОДЖУЄМО ВСІЛЯКІ СПРАВИ ТУТЕЙШІ І СТАРОКРАЄВІ. СПРОВАДЖУЄМО ТАКОЖ ФАМІЛІЮ ЗІ СТАРОГО КРАЮ.

ПРИНИМАЄМО ЩАДНИЧІ ВКЛАДКИ І ПЛАТИМО 4%. ПО ІНФОРМАЦІЇ ПИШІТЬ ЛИШЕ ДО: 77—

STANDARD BANK

ДАВНІЙШЕ **LEDERER'S BANK**

AVE. B. COR. 4TH ST. NEW YORK

AMERUS
TRADING CORPORATION

ЇДЕТЕ ДО КРАЮ?—ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ?

Зверніться з повним довірєм до

— УКРАЇНСЬКОГО БЮРА „АМЕРУС" —

під числом 139 перша Евеня в Ню Йорку.

ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ: НА АНТВЕРП, ГАМБУРҐ, ТРІЄСТ І ИНШІ.

Хто має вже пашпорт і до нас прийде, сейчас дістане шифкарту. Хто не має пашпорту, тому виробимо пашпорт в Ню Йорку в протягу 6 до 7 днів.

Помагаємо при візованию у всіх конзулів, оскільки зайде потреба, пашпорти

Помагаємо нашим костумерам при залагодженню оплат податкових і тексів.

МАЄМО ВЛАСНИЙ ЕМІҐРАЦІЙНИЙ ДІМ В НЮ ЙОРКУ

де наші костумери за дешеві гроші перебудуть вигідно і безпечно час, доки не всядуть на корабель.

ХТО ХОЧЕ СПРОВАДИТИ РОДИНУ З КРАЮ ДО АМЕРИКИ

нехай зголоситься або напише до нас.

Маємо порозуміннє з американськими орґанізаціями у Львові і Варшаві, котрі помагають родинам з краю їхати до Америки.

Наші агенти в краю і при воді заопікуються родинами, що мають виїхати до Америки і дадуть їм всякі потрібні поучення і вказівки.

Для родин з краю висилаємо шифкарти і робимо всякі можливі старання, щоби як найскорше могли прибути до Америки.

Представник нашого Бюра виїхав вже в тій справі до краю.

Висилаємо гроші до краю по найліпшім деннім курсі, скоро і певно, під повною ґарантією. Гроші будуть виплачені в краю в протягу 6 тижнів. 79чс—

Стоїмо в постійних зносинах з Земельним Банком Гіпотечним у Львові, що є найбільшою українською фінансовою інституцією в краю.

Кождий, хто їде до нас до Ню Йорку, нехай витне нашу адресу з часописи, або нехай пише до нас, а ми вишлемо йому готову, котру покаже на двірци в Ню Йорку

Наш урядник з двірця забере людий до нашого офісу і заопікується їх річами.

У всяких справах звертайтеся особисто або писемно до:

AMERUS TRADING CORPORATION,

139—FIRST AVENUE, NEW YORK, N. Y.

ФІЛІЯ: 1011 Milwaukee Avenue, CHICAGO, ILL.

ФІЛІЯ: 804 College Avenue, CLEVELAND, OHIO.

ВІД ТИХОГО АЖ ДО АТЛЯНТІЙСЬКОГО ОКЕАНУ

як і по цілій Европі похвально знане і найбільше словенське банкове заведенє

BOSAK STATE BANK
SCRANTON, PA.

Чому? Тому, що сей банк є правдивим славянським банком;

Що в сім банку не лише многі тисячі родимців мають зложені свої ощадности але і сам стейт Пенсильвенії, округ Лакаванна і місто Скрентон, як і богато славянських організацій а то

ТОМУ, що всі депозитори є переконані о цілковитій безпечности і услужности сего банку, де не лише їх ощадности є під порукою і забезпеченєм зложені, але дістануть тут найгречнійшу, найуслужнійшу і найсправнійшу обслугу при закупні ШИФКАРТ, або при ПЕРЕСИЛЦІ гроший до кождої частки сьвіта. Також з урядовою уміятностю виготовляється краєві правні і нотарські документи.

КАПІТАЛ $200,000.00 НАДВИЖКИ $250,000.00

ВКЛАДИ ОКОЛО 5 МІЛІОНІВ ДОЛЯРІВ.

В разі потреби памятайте на найпевнійший і безпечний банк

BOSAK STATE BANK, SCRANTON, PA.

MICHAEL BOSAK, President.

МИ ТЕПЕР ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ І ЗЕЛІЗНИЧІ ТІКЕТИ ВПРОСТ ДО

ЛЬВОВА - КРАКОВА - ЧЕРНОВЕЦЬ

та инших місцевостий України і Буковини і відсилаємо наших людий НАЙЛУЧШИМИ кораблями впрост до РОДИННИХ МІСЦЕВОСТИЙ скоро і безпечно, так що ніхто, ідучий від нас, не має ніякого клопоту підчас подорожування до рідного краю.

Хочете щасливо і скоро дістатись до рідного села чи міста, звертайтесь до нас.

Не вагайтесь довго, не чекайте й не пропускайте, мимо доброї нагоди, щасливо і скоро заїхати до рідного краю.

Заобезпечуйте собі завчасу місця на кораблях, присилаючи сейчас шифкартовий завдаток в сумі 20 долярів, а ми Вас відправимо до краю, тоді, коли захочете їхати.

Коли мусите зараз їхати до краю, то негайно порозумійтесь з НАШИМ БАНКОМ і НАШОЮ АҐЕНЦІЄЮ КОРАБЕЛЬНОЮ, яка відіслала більше число Українців до краю ніж яка инша аґенція в Америці.

Понизша фотоґрафія є найкрасшим доказом того.

Ся фотографія представляє послідну партію, з 300 людий, відправлену нами недавно до рідного краю.

Хочете СПРОВАДИТИ скоро і певно ВАШУ РІДНЮ з краю, чи Ваших знакомих, звертайтесь до нас і в протягу кількох тижнів Ваші рідні чи знакомі будуть тут. Ми вистараємось всі потрібні для подорожуючих документи і заопікуємось ними заки вони сюди прибудуть. Бо ми маємо своїх репрезентантів у Львові, Кракові і Варшаві і вони дають всяку потрібну пораду подорожуючим.

Хочете ВИСЛАТИ СКОРО І ПЕВНО ГРОШІ ДО КРАЮ, зверніться до нас. Ми вимінюємо гроші після біжучого щоденного курсу і ПЕРЕСИЛАЄМО ДО КРАЮ ТЕЛЕҐРАФІЧНО І „БАНКОВИМ ДРЕФТОМ" як найскорше і найпевнійше і з повною ґарантією. За кілька тижнів по висланню гроший дістаємо з краю посвідчення і власноручний підпис особи що одержала гроші.

ШИФКАРТИ продаємо на всі лінії корабельні по компанійних цінах.

Зголошуйтесь особисто або пишіть до найбільшого Українського Банку в Америці, на адрес: 79—

HENRY C. ZARO, BANKER

39 Cooper Square, New York, N. Y.

DEPT. U. F.

ВІСТИ З ГАЛИЦЬКОЇ УКРАЇНИ.

(На підставі старокраєвих часописий).

ДЕЛЯТИНЩИНА.

З життя товариств, організація торговельних спілок, приватні школи для Гуцулів.

За вийімком „Руської каси" і „Народнього Дому" ніяке товариство ще досі не відновило своєї діяльности з ріжних причин. Звертається тепер головну увагу на організацію торговельних спілок Повітового Союза кооператив, промислових спілок, як н. пр. спілка деревного промислу „Бутин" в Дорі, млинарська спілка „Народний Дім" в Зарічу і инші. Крім того в програмі є оснування з новим шкільним роком приватної 4. клясової народньої школи для наших Гуцулів як також „Гуцульського семинара" або „Гуцульської ґімназії" до чого допоможе нам, про що не сумніваємося, вся наша суспільність. Се має бути перша чисто гуцульська школа. Недостача відповідного льокалю дається нам дуже відчувати. Втій цили „Народний Дім" в Делятині розіслав свої біляиси з відозвами до всіх наших спілок і товариств, як також і приватних осіб в краю о позичку на купно хати. І не сумніваємося, що всі Управи наших стоваришень причиняться своїми вкладками (і то опроцентованими 5% від ста) до купна дому, який хочемо ужити на поміщення гуртівні, школи і бурси.

Отсе коротенький образець з нашої роботи в Делятитинщині. Недостача тільки людей і капіталів не дають змоги розвинути ширшої діяльности.

Гуцул.

ПЕРЕПИСКА РЕДАКЦІЇ.

Член У. Н. Союза, Джолієт, Ілл. — Ви маєте правду, але так не пишеться до газети як Ви пишете.

К. В. Т., Дітройт, Міш. — Як пишете письмо, то пишіть розумно. Ви пишете, що „Свобода" підпирає Петлюру тому, бо видно не читаєте „Свободи". Як би Ви читали, то Ви би знали, що „Свобода" виступила остро проти польської політики Петлюри, якої цілию було будоване Польщі на Україні. „Свобода" заняла таке становище від самого початку польської політики Петлюри і ніколи його не зміняла. Повторяємо, що з Вашого писання видно, що Ви „Свободи" не читаєте, а як читаєте, то не розумієте. А що варта критика такого чоловіка, котрий говорить на вгад, або критикує се, чого самий не знає і не розуміє?!!

Члени У. Н. Союза, Пітсбург, Па. — На сьому місці ми вже одвічали одному Вашому товаришеви з Пітсбурга. Нема сумніву, що той чоловік котрий агітував проти календаря У. Н. Союза на 1921-ий рік, є аґентом другої організації, котра для своїх членів видає календар, розуміється таксамо за їх гроші, а хотіла би, щоби У. Н. Союз не видав календаря для своїх членів. Дуже розумно робите, коли його не слухаєте, бо він нехай дає ради членам своєї організації, а не У. Н. Союза, бо члени У. Н. Союза мають свій розум і не потребують ради і поради других. Без тої ради вони обійдуться.

І. С., Бреддак, Па. — Спасибіг за англійську статейку, але її помістити не можемо, бо вона вже була торік у „Свободі" в цілости. Ся часопись, що помістила її, подала тільки частину первісної статті.

М. М., Бервік, Па. — Аби допись була поміщена у „Свободі", мусить бути написана коротко, чітко і тільки по одній стороні паперу. Містимо кожду допись, що відповідає тим умовам.

ПРИ ДОРОЗІ.

При дорозі, під горою
Упав стрілець з коня в бою...
Заболіла в грудях рана,
З неї-ж кров тече багряна;
Прощай, неню, я вмираю.

Прощай, неню, не журися:
Син твій в полі оженився
І шлюб узяв при музиці...
Кріси грали і дзвеніли,
А гармати гомоніли,
На весілля вечерниці.

Подивився стрілець стиха,
Грудь же тяжко-важко диха
Тай замкнув на все повіки...
Як сонечко заходило,
Проміннями його вкрило,
Попрощалось з ним на віки...

КРАСА! ВРОДА! МОЛОДІСТЬ!

Се є правда, що Ви можете виглядати о 20 літ молодші як Ви дійсно є.

Недокладности і неправильности Вашого лиця, носа і уший можуть бути справлені без болю і без втрати часу. Женщини і мущини най прийдуть або пишуть по книжочку, яка описує все в подробицях. На книжочку треба післати 10 центів. Також лічу з успіхом хорих мущин і женщин з якоінебудь недуги. 25-літна практика. Офісові години: від 9-ої рано до 7-ої вечер кождого дня; в неділі до 4-ої пополудни. Адреса: Dr. G. BUKKI, 407 East 58th Street, New York, N. Y. 34 c73

ФАРМИ НА ПРОДАЖ В НЮЙОРСЬКІМ СТЕЙТІ.

1) 25 акрів доброї землі, 7 миль від Utica, хата 8 румів, стайня 35x22 стіп, 2 коні, 3 корови, 2 ялівки, 80 кур, 1 безрога, знаряди рільничі, фарма засіяна, 4 акри вівса, 3 акри корни, 1 акер барабоаь. Ціна $2.700, вплати $1000, решта на сплату. Добре купно.

2) 58 акрів, ліс, дерева овочеві, 7 миль від Herkimer, земля вся під плугом, 2 коні, 5 коров, кури, безроги, знаряди, фарма засіяна. Ціна $3.500, вплати $1.500, решта на сплату. Сусіди Українці. 82-84

3) 122 акри, грубий ліс, красне забудовання, 50 акрів під плугом, 2 коні, 5 коров, безроги, кури, знаряди. Всьо за $4000, вплати $2000.

Братя Українці! Єсли шукаєте фарм, то удайтесь до мене. Адреса:

S. DYMINSKI,
1202 Bleecker, Utica, N. Y.

ПАТЕНТИ

Пишіть по мою українську книжочку. Вишлю її БЕЗПЛАТНО. Я можу провадити Вашу патентову справу як найлучше маючи 30 літ досвіду. Пришліть свій винахід до провірення. Стережіться нереґістрованих фірм. Пишіть днесь до мене, яко реґістрованого адвоката, по українськи: 80c—

A. M. WILSON,
Registered Patent Attorney,
310 Victor Bldg.,
WASHINGTON, D. C.

МАЄТЕ НАМІР

ВИЇХАТИ ДО КРАЮ,
СПРОВАДИТИ КОГОСЬ З КРАЮ,
ВИСЛАТИ ГРОШІ ПОЧТОЮ АБО ТЕЛЕҐРАФОМ,
ЧИ ПОЛАГОДИТИ ЩО ДРУГОГО ВАЖНОГО—
удайтеся до:

HENRY J. SCHNITZER STATE BANK,
141 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

БОЖ ВИ ЗНАНІ НАМ А МИ ВАМ ВІД 25 ЛІТ

Др. КАУФМАН ГОВОРИТЬ ПО УКРАЇНСЬКИ

Єсли хочете совісної поради в якій небудь Вашій недузі, прийдіть до д-ра КАУФМАНА, з ним в рідній мові поговорите, він Вам скаже відразу, і пізнає ся на Вашій недузі, чи Вам лічене що поможе.

Др. Кауфман ЛІЧИТЬ всі отсі недуги: МУЖЕСЬКІ І ЖІНОЧІ. Задуху (астму) лічить новою машиною примінюючи електрику і помповане воздуху. ДР. КАУФМАН лічить затроєня і неправильности крови, ревматизм, ломане костий, болі голови, завороти, болі крижий, недуги жолудка, катар легких і жолудка, нирок, міхура, параліж, випадане волося. Лічить всі жіночі недуги, яко АКУШЕР СПЕЦІЯЛІСТ ЛІЧИТЬ УСПІШНО ІНФЛЮЕНЦУ І ЗАПАЛЕНЄ ЛЕГКИХ.

S. M. KAUFMAN
111 E. 7th STREET, NEW YORK CITY

Год. офісові: що дня від 9. рано до 9. веч., в неділю від 9. рано до до 4. пополудни. — Телефон Орчард 6352.

КОЛИ ВИ Є НЕДУЖІ

ДР. РУССЕЛЬ

Першою річею, яку Ви хотіли би знати є

„ДЕ НАЙТИ ДОБРОГО ЛІКАРЯ".

Коли Ви звернете свої кроки до офісу Д-РА РУССЕЛЯ, 176 EAST JEFFERSON AVE., ОДНІ ДВЕРІ НА СХІД ВІД ВУДВАРД ЕВЕНЮ, ДІТРОЙТ, МІШ, там найдете без втрати часу ДОСВІДЧЕНОГО СПЕЦІЯЛІСТА, за котрим Ви шукаєте. Коли навідаєтесь у Д-РА РУССЕЛЯ, Ви побачите, що він дуже старанно досліджує стан Вашої недуги, щоби віднайти докладно де і нащо Ви терпите. Його офіси є заосмотрені найновійшими науковими апаратами. При їх застосованню і широкому знанню недуг самим д-ром Русселем, всякі ошибки є неможливі.

МОЇ ЧУДОВІ УСПІХИ

в лічепю недуг як острих так і хронічних, є наслідком того, що я досліджував сі недуги через ціле моє життє. В додатку мої офіси є заосмотрені в найновійші інструменти і прилади, електричні, вібраційні і механічні, і не щадиться нічого, що лише може бути корисне для моїх пацієнтів. Коли мене відвідаєте сейчас, то будете могли оцінити, чи Ви повинні чекати дальше, аж промине всяка надія до вилічення себе з недути, без згляду який є її стан або як вона довго триває. Затим коли хочете зістати вилічені, наука і досвід приверне Вас знов до сили, здоровля і щастя

ПОРАДА І БАДАНЄ ДАРОМ.

ГОДИНИ ОФІСОВІ: від 9-ої рано до 8-ої вечер. В неділі від 10-ої рано до 2-ої пополудни.

DR. RUSSELL,
176 EAST JEFFERSON AVE., одні двері на схід від Woodward Avenue. DETROIT, MICH.

До КРАЮ!

УКРАЇНЦІ! По що Вам даватися ошукувати ріжним аґентам-самозванцям. Ми висилаємо сотки людий кождого тижня до старого краю на найбільших і найшвидших кораблях до всіх портів Европи без жадних клопотів і великих видатків.

Тисячі людий присилають до нас листи зі старого краю дякуючи нам за чесну обслугу. Ми не хочемо Вас здерти, але радо помагаємо у всіх справах безплатно і совісно.

Продаємо шифкарти з колійовим білетом до Відня, Варшави, Кракова, Львова і инших місцевостий по найнизших компанійних цінах. Щоби не чекати в Ню Йорку і не тратити часу і гроший, присилайте сейчас завдатки на зарезервоване місць.

Пашпорти виробляємо в кількох днях. Куфри асекуруємо від випадків, аж до Вашої місцевости.

Гроші до краю посилаємо по найнизшім курсі і з повною ґарантією. 80-92

За всіми інформаціями пишіть лише до нас, а не пожалуєте.

MORRIS ENGEL, Ukrainian Banker
129 GREENWICH STREET, NEW YORK, N. Y.

НОВІ ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ!

ВЖЕ ВИЙШЛИ З ДРУКУ І ПРОДАЮТЬСЯ.

Батраки, драма в 4. діях	35
Дячиха, комедія в 4. діях	35
Як ковбаса та чарка, то минеться сварка, комедія на 1. дію	20
Двоє, драматичний малюнок на одну дію	10
Добрі діти, образ з життя американських школярів в 3. діях	15
Гей на Івана гей на Купала, оперетка на 1. дію	15
На сіножаті, комедія на 1. дію	25
Глитай або Павук, драма в 4. діях	45
За друзі своя, драма в 5. діях	40
Щасливий край, комедія на 1. дію	15
Великий Молох, песа в 3. діях	50

Замовлення посилайте на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA,
IM. T. SHEWCHENKA,
168 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.
62c89

ЧИ ВИ Є ХОРІ? ЧИ ВИ Є ХОРІ?

Єсли терпите на яку хоробу, без ріжниці як довго і лікар не міг Вас вилічити, ПРИЙДІТЬ ДО МЕНЕ. Я ПРИВЕРНУ ВАС НАЗАД ДО ЗДОРОВЛЯ.

Віддаль або брак гроший най не вструмує Вас. Богаті як і бідні однаково обслужені. Я є найбільший в Пітсбурщині спеціяліст і лічу мущин вже від богатьох літ. Маю найліпше заосмотрене бюро, влучаючи X-Рей машину, через котру можу Вас переглянути, як через веркало. Власний департамент дроґерії, де є тутешні і імпортовані лікарства. НЕ НАДУМУЙТЕ СЯ, але зараз прийдіть до мене, як до приятеля. Говорю Вашою мовою. Одна візита переконає Вас, що я можу для Вас зробити.

Посідаю спеціяльні ліки на хоробу крови і лічу слабости в протягу кількох днів. Я вилічив тисячі випадків слабости мущин, хороби скірні, ревматизм, хороби жолудка і утроби, сверблячка, гемороїди і всі хронічні слабости. ЦІНИ УМІРКОВАНІ. 80—92

Prof. Dr. H. G. BAER,
811 SMITHFIELD STREET, PITTSBURGH, PA. НАПРОТИ ПОЧТИ.

ВАЖНЕ! — Витніть се оголошене і принесіть його зі собою.

Коли би Вам сказав хтось, що в певнім місци можете найти $10.00, то чи Ви не пішлиби? Тут якраз маєте нагоду, бо защадите $10 до $15 на кождім убраню або плащи купленім у нас. Коли оплачуєсь шторникам купувати у нас, то я не бачу причини задля якої Ви не мали би заощадити собі видатку, через купно впрост у нас. Робимо всілякі убраня і плащі на замовлене. Тепер ми дістали 5,000 ярдів синього серджу, гарні сукна на верх і підшите, з яких можемо Вам зробити убране і плащі і заощадити Вам $10 до $15. 88c—

S. LEVINE,
471 Clinton Ave. N., Rochester, N. Y.

Не тратьте свого довіря -:- -:-

Задума і брак волі є наслідками довшої немочі, а котрі то наслідки щезнуть, як сніг під лучами теплого сонця, через тревале уживанне

БОСАКОВОГО ЛІЧНИЧОГО ГІРКОГО ВИНА

знаменитого лічничого кріпителя, котрого несчислені приятелі узнають за найліпший жолудковий еліксір.

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

успокоїть нерви, додасть і освіжить нову кров і приверне Вам утрачену енерґію і силу духа.

Ужийте одну фляшку сего природного кріпителя, вироблюваного з чистих і доспілих зерен, лічничих зіл і корінців, після стародавної а досвідченої рецепти, а переконаєтеся, що

БОСАКОВЕ ЛІЧНИЧЕ ГІРКЕ ВИНО

піддержить і засилить Ваше тілесне здоровле і відмолодить душевну оспалість.

При купні питайте виключно за БОСАКОВИМ ЛІЧНИЧИМ ГІРКИМ ВИНОМ. Неприймайте підроблених вин. До набуття в кождій ліпшій аптиці, ґросерні або прямо у витворців. 83c—

BOSAK
Manufacturing Co.
SCRANTON, PA.

ЦІНА:—12 фляшок за $14.00; 6 фляшок за $7.50; одна фляшка за $1.50.

Звісний Dr. GREY Спеціяліст

ПОНАД 30 ЛІТ
В ШТУЧНІМ ЛІЧЕНЮ ЕЛЄКТРИКОЮ

117 E. 17th St., БЛИЗЬКО UNION SQUARE **New York City.**

Він уже вилічив тисячі людий і бажав би і Вас вилічити, коли терпите на нирки або міхур, скірну недугу, ечему, пропуклину, гемороїди, фістулу, ревматизм, невральгію, нервовість, болі крижий, слабости носа, горла і жолудка, кашель, застуду, запалене легких або всяку иншу хронічну недугу. Коли лікар, який лічив Вас ще не вилічив Вас, ідіть до добре звісного і давно основаного офісу д-ра Ґрея, бо він вилічить те, чого другі не могли.

ПОРАДА ДАРОМ. — ЛІКИ $1.00.

За професійну обслугу числить низькі ціни.
Години: від 9-ої до 8-ої; в неділі від 9-ої до 2-ої.

ХОРІ МУЩИНИ

або женщини, котрі терпять на нервовість, на хронічні або застарілі слабости, нехай зайдуть до др. Кавфмана, спеціяліста, під ч. 607 Маркет улица, Філядельфія, Па., і забудуть свої клопоти. Він має 20 літ досьвіду і спеціяліст може скорше віднайти причину ваших дійсних клопотів. Він може Вам дати поміч яка в коротці приверне Вам нове добре здоровле.

Він має в своїм офісі всі нові апарати до оглянення хорих, як ЕКС-РЕЙ машину і инше, і є так випосажений, що може робити розклад крови, аналізу урини, та инше.

Він має нові електричні апарати для обслуги людий на слідуючі слабости:

СТЕТІК ЕЛЕКТРИСИТИ—На нервові клопоти.
ОЗОН ІНГАЛЕЙШЕН—На всі хороби легких, бронхітіс і катар.
ЕЛЕКТРІК ОСКІЛЕЙТОР—На болі нирок, жолудка, внутренностей, хребта і инше.
ГАЙ ФРЕКВЕНСИ ВАОЛЕТ РЕЙ—На ревматизм, запалене, штивність і подібні слабости.

Читайте, що говорить вдячний пацієнт по тім, як його лічив через короткий час др. Кавфман: —87

„Мій дорогий доктор Кавфман:
„Велика дяка Вам за вилічене мене по коротнім лічению.
„Мій клопіт був сей, що я мусів вставати в ночи 5 або 6 разів відливати воду і чувем при сім великий біль. З тим прийшов я лічити ся. Я сказав Вам, що я терплю на се від 18 літ і Ви мене лічили від Авг. 29. до Окт. 20 1919 і вилічили мене зовсім докладно.
„Кождий, котрий має хоробу сего рода, повинен йти до Вас на лічене, а я певний, що скоро буде вилічений.
„Дуже вдячний Вам за се, що Ви зробили для мене.
Ваш пацієнт,
(Адреса на жаданє). „No. 8862—П. Лайон".

Dr. CAUFFMAN,
607 MARKET STREET, PHILADELPHIA, PA.

Кождий мущина і женщина, які є хорі, можуть мати оглядини лікарські даром, поваяк оглядини і порада є безплатні. Години офісові від 9. рано до 8. вечер. В неділю від 10. рано до 1. пополудни.

УКРАЇНЦІ! ДОРОГА ОТВОРЕНА!

ШИФКАРТИ НА ВСІ ЛІНІЇ ПО КОМПАНІЙНИХ ЦІНАХ.
Пишіть зараз то Вам пораджу як обійтися в справі видістання пашпорту і всіх вказівок подорожи, до:

І. ГЕРЦ, Банкир і Нотар,
224 WEST 24th STREET, NEW YORK, N. Y.

НЕДУГИ МУЩИН

Я є одинокий спеціяліст недуг мужеських в Пітсбурґу, котрий говорить по українськи.

Найдовше Істнуючий, найуспішнійший і заслугуючий на довіре спеціяліст недуг мужеських, котрий усе своє знане і довголітну практику віддає для услуги недужих.

DOCTOR LORENZ

II. поверх, фронт.

644 Penn Ave., Pittsburgh, Pa.

Урядові години: Щодня від 9. рано до 8. веч. В Пятниці від 9. рано до 8 веч. В неділі від 10. до 2.

SANTAL CAPSULES MIDY

МОЧОВІ ВІДХОДИ регулює В 24 ГОДИНАХ

Кожда пачка має напись з MIDY

Уникайте підробів

ДР. ІВАН СМІТ

ЛІКАР УКРАЇНЕЦЬ. — СПЕЦІЯЛІСТ ОПЕРАТОР.

ДОКОНУЄ НАЙТЯЖШІ ОПЕРАЦІЇ МУЩИН, ЖЕНЩИН І ДІТИЙ, СПЕЦІЯЛЬНО ПРОПУКЛИНУ (Т. Є. КИЛУ), ЛІЧИТЬ З ПЕВНИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, НЕДУГИ ЖОЛУДКОВІ, СЛІПУ КИШКУ, ГЕМОРОЇДИ, ГРУБІ ЖИЛИ, НІС, ГОРЛО, УШИ І ИНШІ НЕДУГИ МУЩИН І ЖЕНЩИН, ЄСЛИ ХТО НЕ МОЖЕ ПРИЙТИ ДО МЕНЕ, ТО НАПИШІТЬ ЛИСТ І ОПИШІТЬ ВСЮ ВАШУ НЕДУГУ, ЗАЛУЧІТЬ МАРКУ НА ВІДПОВІДЬ.

Dr. JOHN SMITH, Jr.,
327 EAST 17TH STREET,
NEW YORK, N. Y.

Години урядові: 12—2 попол. і від 6—8 вечер, а в неділі і сьвята від 10-тої рано до 2-гої пополудни.

Телефон: Stuyvesant 4493.

ВЕЛИКІ ГРОШІ

можливі для кождого читателя КРОНІКИ ДЛЯ ВИНАХОДИТЕЛІВ Оказовий нумер і рада ДАРОМ. Містить в собі ЩО ВИНАЙТИ І ЯК ВИНАХІДКИ ОБЕРНУТИ В ДОБРІ ГРОШІ. Користайте зараз.

Пишіть до: 60вс—

THE INVENTORS PUBLISHING COMPANY, Dept. Sw.
298 Spring St., New York City.

ЛІКАРСТВА АПТИКИ СВ. МИХАЇЛА

Молодість Бальзам	$5.00
Бальзам на подвигане в середині	3.00
Бальзам на безсонність	2.00
Кроплі на корчі в жолудку	2.00
Пігулки на конвульсії	5.00
Кроплі до очий від запалення	2.00
Лік на Солітер	5.00
Порошок до усуваня волося з лиця і тіла	1.00
Волосоріст до пoросту чорного волося	2.00
Вусоріст до пoросту довгих вусів	1.00
Пілюли від руматизма і простуди	3.00
Масть до натираня від руматизма	2.00
Жолудковий бальзам від катару жолудка	2.00
Пігулки до очищеня жолудка	1.00
Фарба на сиве волосе (на всі кольори)	3.00
Масть на прищі, корости і лишаї	2.00
Геркулес, до скріплення сил і апетиту	2.00
Крім і мило до гарного лиця	1.25
Успокоюючий бальзам на нерви	2.00
Лік від простуди і інфлюенци	3.00
Бальзам до очищеня зіпсутої крови	3.00
Пігулки від болю голови	2.00
Порошок на пітніючі ноги	1.00
Лік від гемороїдів	2.00
Масть до катру в носі	1.00
Кроплі до болю зубів	1.00
Лік проти болю в горлі	2.00

Окрім всіх тих ліків, що тут подано, маємо всякі другі ліки проти всіх хронічних і задавнених хоріб. За всі наші ліки даємо повну нашу ґарантію. Пишіть по катальоґ.

Хто пришле відразу 10 дол. на ріжні средства, вишлемо ДАРОМ дуже добрий дарунок. Як ви хорі на якунебудь слабість пишіть нам сейчас, а ми вам поможемо. Листи і моні-ордери на гроші належить адресувати до: 147чс—

ST. MICHAEL MEDICINE CO.,
Dept. D.
CARLSTADT, N. J.

ПАШПОРТИ

Для Українців вертаючих до старого краю виробляємо в протягу 4—5 днів. Також заосмотрюємо пашпорти в потрібні підписи від консулів, щоби можна ЩАСЛИВО І БЕЗ ПЕРЕШКОД ЗАЇХАТИ ДО КРАЮ. 77сч—

ПЕРЕД ВІДЇЗДОМ ДО КРАЮ зарадьтеся нас, коли і на котру лінію найліпше їхати.

ХОЧЕТЕ СПРОВАДИТИ СВОЇХ РІДНИХ до Америки, то ми порадимо Вас, як се зробити.

ГРОШІ ПОСИЛАЄМО до краю по найнизшій ціні і ґарантуємо за доручення.

В кождій потребі звертайтесь лише ДО НАШОГО ЧИСТО УКРАЇНСЬКОГО ОФІСУ, а дістанете ЩИРУ ТА СОВІСНУ ПОРАДУ І РЕТЕЛЬНУ та ЧЕСНУ ОБСЛУГУ.

Памятайте на клич „Свій до свого" і заходіть або пишіть до:

STEPHEN KOWBASNIUK,
244 AVENUE A, COR. 15TH ST., NEW YORK, N. Y.

ЧИ ВИ ТРАВИТЕ СВОЮ ЇДУ?

НЕ ТЕ ЩО ЗІСТЕ, АЛЕ ТЕ ЩО СТРАВИТЕ БУДЕ КОРИСНЕ ДЛЯ ВАШОЇ СИСТЕМИ.

Добрий, здоровий апетит і правильне діланне орґанів травлення будуть Вашим успіхом, як Ви будете уживати

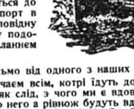
Severa's Esorka

Цінне для ослаблених. Вельми поручуване для немічних і ніжних осіб. Відповідний тонік для людий старшого віку. 80с04

Ціни: 75 цнт. і 3 цнт. податку або $1.50 і 6 цнт. податку.

В аптиках або пишіть до:

W. F. SEVERA CO.
CEDAR RAPIDS, IOWA



Щоби відїхати до Старого краю, мусите мати пашпорт і відповідну шіфкарту, рівнож мусите заплатити податок і відослати свій пакунок (баґаж), до того Вам потреба помочі, се є совісного агента. Тож зверніться до нас, а ми Вам виробимо пашпорт в тягу 4-ох днів і викупимо відповідну шіфкарту на найліпшу морську подорож, займемося податком і висланнем Вашого пакунка.

Ми отримали слідуюче письмо від одного з наших пасажирів:

„Ми низше підписані поручаєм всім, котрі їдуть до краю, що Армін Герцеґ випровадив нас як слід, з чого ми є вдоволені і радимо другим, щоб вдавалися до него а рівнож будуть вдоволені. — З поважанням. — Проць Симаґик, Л. Рудніцкі, Ян Должаньскі, Ґреґор Маюк, Федор Тиличкан, Іван Чайковскі".

Спровадимо Ваших Кревних скоро і займемося при висіданню з корабля в Ню Йорку.

Гроші посилаємо і ґарантуємо за доручення їх в Старім Краю від 3-ох до 4-ох тижнів. 83—

Не примушуємо міняти гроші, як се роблять другі аґенти.

ATLAS TRAVEL SERVICE CO.,
Manager ARMIN HERZEG,
127 WASHINGTON STREET, NEW YORK, N. Y.

ДОЛЯРИ ДО ГАЛИЧИНИ І ЛЕТ ДО БУКОВИНИ

За доляра в краю дають більше марок як тут декотрі банкирі. НАШ СПОСІБ пересилки гроший до краю найлучший: скілько долярів пришлете до нас ТІЛЬКО ПЕРЕШЛЕМО в малим додатком на видатки.

ШИФКАРТИ З КРАЮ І ДО КРАЮ

Отже ще сьогодня довідайтесь у: 60—

MARK BIRNBAUM,
11 THIRD AVENUE, межи 7. а 8. улицею NEW YORK, N. Y.

ШИФКАРТИ НА УКРАЇНУ

Дорога на Україну вже ОТВОРЕНА. Висилаємо сотки Українців до вітчини через Гамбурґ, Трієст, Віденъ, Львів, Францію, та другі місцевости. Шифкарти дуже тані. Зголошуйтесь особисто або листовно.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ

Спішіть ся посилати гроші, бо курс тепер дуже низький. З Галичини дістаємо тисячі поквітовань на отримані гроші. Ґарантуємо за кождий цент. Пишіть, або зголошуйтесь особисто. 42—

ВИРОБЛЯЄМО ПАШПОРТИ НА УКРАЇНУ

За кілька днів кождому вкробимо пашпорт потрібний на виїзд до України. Памятайте адресу:

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ БАНКОВИЙ
GOLDBERGER & GOODMAN, УПОВАЖНЕНИЙ БАНКИР,
136 EAST 42ND STREET, NEW YORK, N. Y.

МІСЦЕВІ ОГОЛОШЕНЯ.

ТЕАТРАЛЬНІ ПРЕДСТАВЛЕННЯ.

(В сій рубриці містимо оголошення театральних представлень, концертів і забав, не подаючи у них точок програми, імен осіб беручих участь і без довших покликів).

JERSEY CITY, N. J.

Товариство Українська Січ, від. 170 У. Н. Союза в Джерзи Сіти, Н. Дж., устроює

ПЕРШИЙ ВЕЛИЧАВИЙ ПІКНІК

В НЕДІЛЮ, 18. ЛИПНЯ 1920 Р.

в Leive's Half Way House, Washington Grove Park, Carlstadt, N. J.

Буде грати перворядна Українська Банда в Джерзи Сіти. Початок о годині 1-шій пополудни. Вступ до парку 35 цнт. і податок 4 цнт. 83і85

На сей пікнік запрошується всі Товариства, Братства і Сестрицтва з Джерзи Сіти і околиці.

Тож не забувайте за сей день 18-го липня (джулая), бо то буде перший тиждень мясниць по Петрі. Приходіть громадно з родинами а за добру забаву ручить

КОМІТЕТ ТОВ. „УКР. СІЧИ":
Григ. Гасій, предсідатель;
Г. Павлик, секретар;
Ст. Мушинський, касієр.

Їхати з долини міста карою Grove, а в Hoboken пересістись на Passaic кару. З гори міста Hudson кару і пересістись в Hoboken на Passaic кару, котра завезе Вас на місце.

ST. LOUIS, MO.

Комітет Української Народної Громади в Ст. Луіс, Мо., повідомляє тутешних громадян, що **дня 18. липня 1920 року** відбудеся **ВЕЛИКИЙ БАЛЬ** у власній хаті Народного Дому. Дохід з балю призначений на ціли Укр. Народної Громади. Запрошується всіх чесних громадян прибути на сей баль як найчисленнійше, так щоби ані одного з Вас не бракувало. Єсли чуєтеся добрими Українцями і маєте всі одного духа до любови свого народу, то напевно прибудете на сей баль, а там красно будемо забавлятися всі як одна родина. Наша Українська Банда буде нам приґравати всі ті охочі танці, котрі ми так щиро любимо. Також буде співати хор Аматорського Кружка кілька красних пісень. Будуть промовляти дуже добрі бесідники. 83

За добру забаву ручить за Укр. Нар. Громаду — КОМІТЕТ.

ПОЗІР! Головно фармері, котрі приневолені тяжко працювати на кавалок хліба, і всі тії, котрі хотять заробити сорок долярів і більше тижнево, однак не мають нагоди, тут якраз без жадного спеціяльного образовання і без занехання теперішного заняття можуть се заробити. Звавжте, що подібна нагода може і не трафиться Вам вдруге в життю. Інтересовані зволять ще нині рішучо написати по корисні інформації, залучаючи почтові марки за 88 центів. Увага: Хто не пришле марок не дістане відповіди а в случаю невдоволення, зверну присланi гроші на мій кошт. Адреса: KRZYZANOWSKI, (S) Post Office, Fall River, Mass. 80-83

PITTSBURGH

Мущини, женщини і діти є лічені на ріжні недуги без ніяких результатів, підчас коли їх дійсний клопіт лежить в черевнім хробаку зв. солітер.

ПРИСУТНІСТЬ ЙОГО ОБЯВЛЯЄСЬ:

Острі болї в жолудку і кишках, обложений язик, млоене, часте нльоване, утрата апетиту з частим відчуванем голоду, бите серця, болї голови, завороти, шум в ушах, чорні обвідки під очима, омлїване від порожного жолудка, блїдість лиця, нервовість, утрата амбіції, отяжілість членів, пригноблене і т. и.

ВИДИМІ ОБЯВИ: Уходять дрібні частини солітра. 78вс89

Наша метода проганяє солітра протягом кількох годин без втрати часу взагалі або роботи. Терплячі зголошують ся до нас зі всїх частин Злучених Держав. Коли хочете подужати, голосіть ся сейчас.

DOCTORS' LABORATORY,
Fourth Floor, 708 PENN AVE., PITTSBURGH, PA.
Також
155 STATE STREET,
2nd Floor, HAMMOND, IND.
ГОДИНИ: від 9-ої рано до 8-ої вечер
[illegible]

ЧУДО XX-ГО ВІКУ.

МАШИНКА ДО ВИШИВАННЯ

ТІЛЬКО ОДНОГО ДОЛЯРА.

Богато людий видає гроші за гарне вишиття або тратять час, здоровле і псують собі очи при вишиванню руками, а то всьо без потреби. Купіть собі машинку, котру бачите побіч, а котрою можна вишивати чудові квітки, так що руками ніхто не потрафить. Сею машиною можна вишивати гарно сорочки, обруси, ручні торбинки, сукні, капелюхи, ручники щолише самі схочете. Памятайте, що сею машинкою можете вишивати за кілька годин, що руками треба кілька тижнів і до сеї машинки не треба жадного знання; хтонебудь нею може вишивати, навіть такий, що ніколи голки в руках немав. Отож не відкладайте, бо самі себе до страти приводите. Витніть се оголошенне і вложіть в коверту враз з одним доляром, за який ми Вам вишлемо сю машинку, разом зі взорами вишивок і всі другі потрібні річи, або пішліть нам тепер 20 цт. марками на пересилку, а доляра доплатите при відбиранню. 83

EAGLE M'F'G AND SALES CO.,
Sta. D., Box 145, New York, N. Y.

УКРАЇНСЬКИЙ ДОКТОР

ДР. М. МІЛОЄВИЧ

бувший военний доктор в старім краю. 70чс83

DR. M. MILOJEVICH,
417 WOOD STREET,
PITTSBURGH, PA.

НАДЗВИЧАЙНА ОФЕРТА.

ДЛЯ ОСЛАБЛЕНИХ МУЩИН.

Потребуєте післати нам лише 50 центів.

Ослаблені мущини як також нервові вістануть радикально і раз на все вилічені через ужите средства NOVO. 6 се можна сказати, чудове средство, яке вилічило вже тисячі недужих мущин. Коли Ви є недужі, коли долягає Вам нервове ослаблене, коли утратили силу, коли маєте меланхолію, вмині руки і ноги біль голови, запір, диспепсію, слабість нирок або инші недуги каналу уринного, неприємні сни, боязнь стрічатись з людьми, як се роблять другі, то вістанете уздоровлені при помочи средства NOVO. Се средство в розмірно короткім часі зробить Вас сильним, здоровим і щасливим, так що будете всякі уживати всякі приємности житя. На доказ і для переконаня Вас о сім, що NOVO средство се дійсно вділає, вишлемо Вам ДАРОМ таку скількість сего средства, що Вам вистане на 15 днів, наколи пришлете нам свою адресу і імя, як також 50 центів в почтових марках або готівкою на оплачене почтової пересилки і опаковане. Просимо звернути увагу на се, що се не є мала пробна пачка, але комплєтний запас, вистарчаючий на 15 днів, який дуже часто вистарчає на лїчене. Оферта є важна лише на ограничений час. Напишіть до нас безпроволочно, надміняючи часопись, в якій Ви читали се оголошене а ми вишлемо Вам сейчас згадане средство.

Novo Company, Dept. 23,
BOX 4000. PHILADELPHIA, PA.

ВАЖНЕ

Розширилисьмо і перенеслисьмо наше головне БЮРО. ЗАТРУДНЯЄМО тише досвідчених і реґістрованих Адвокатів Патентових і фахових робітників. Тепер можемо акуратнійше і скуточнійше перепроваджувати справи Патентові подвійного числа клієнтів ніж до тепер. Пишіть вперед до досвідченої старої фірми: 60вс—

AMERICAN EUROPEAN PATENT COMPANY, Dept. Sw.,
1400 Broadway. New York City.

ХУСТКИ

ЛІТНІ І ЗИМОВІ, ШОВКОВІ І ВОВНЯНІ, МОЖНА НАБУТИ ПІД АДРЕСОЮ:

77с—

UKRAINIAN BAZAR,
168 East 4th Street,
NEW YORK, N. Y.

УВАЖАЙТЕ НА СВОЄ ЗДОРОВЛЄ!

Не чекайте аж захорієте. Кожда мала признака слабого здоровля є звичайно наслідком жолудкових недомагань, які в многих случаях доводять до поважної недуги. 80с—

HOFFMAN BITTER WINE

(ГІРКЕ ВИНО ГОФМАНА)

управильнить ділане кишок, вичистить жолудок, прочистить кров, усуне болі голови, дасть добрий апетит, кріпкий сон, змініть нерви і додасть Вашому тілу житевої сили. Се зробить Вас неприступним на всякі недуги. Спеціяльно поручуване для немічних людий.

ЖАДАЙТЕ ЛИШЕ

HOFFMAN BITTER WINE

не беріть ніяких підроблених вин. Ціна $1.50 за бутельку, 6 бутельок $7.50, 12 бутельок $14.00. Продаєсь в аптиках, більших склепах або впрост у фабрикантів.

PARTONAL DRUG & CHEMICAL CO., Inc.,
44 Prospect St., Yonkers, N. Y.

ПЕТРО ЯРЕМА
РУСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ВИПОЗИЧАЄ КЕРИЧІ НА ВЕСІЛЯ, ХРЕСТИНИ І ВСЯКІ ДРУГІ ЗАБАВИ.

115 Ave. A., NEW YORK, N.Y.
Telephone: Orchard 2568.

ЧОМУ ВИ ПОВИННІ КУПУВАТИ ШИФКАРТИ ДО КРАЮ ЛИШЕНЬ В НЮ ЙОРКУ?

БО В НЮ ЙОРКУ всідаєте на корабель, а крім того маєте ще полагодити і другі справи.

УКРАЇНСЬКО-ЕВРОПЕЙСЬКА ТРАНСПОРТОВА КО.

в Ню Йорку заопікуєсь від часу Вашого приїзду до Ню Йорку на стацію, аж поки не всядете на корабель. ПЕРЕВЕЗЕ І ПЕРЕТРИМАЄ Ваші пакунки, постараєсь Вам о пашпорт, поможе при оплаті податку, завізує у всіх консулів пашпорт і вишле Вас найліпшим кораблем на Гамбурґ або Ротердам, до рідного краю. МИ НЕ ЖАДАЄМО БІЛЬШЕ за шифкарту як другі се роблять, але продаємо по компанічній ціні, бо ми єсьмо правними заступниками корабельних компаній. ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ по найнизшім деннім курсі з повною порукою. 79—

Пишіть або зайдіть до правдивого Українського Бюра на адресу:

EUROPEAN TRANSPORTATION CO.
106 AVENUE A NEW YORK CITY
(межи Іст 6-ою і 7-ою улицею).
ЮЛІЯН ПАВЧАК, співвластитель.

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ.

Оголошення женитьби не приймаєсь. — За одно поміщенне платиться 10 центів за стрічку (5 слів), два і більше поміщень 7½ цента за стрічку від кождого поміщення. Після сих цін на дворазове оголошенне з 6 стрічок належить присилати $1.00. Оголошення продажи фарм приймається лише такі, коли в них є подана сама річ яка є на продаж, інвентар, запаси, положенне і ціна. Рішучо не приймаєсь оголошень з всякими дивовижними описами, висловлюванне надмірної прихильности для костумера і напади на других продавців.

Не належиться ждати відповідий на листи в справі оголошень, подаваних на адресу „Свободи", бо на такі листи адміністрація не відповідає, але передає їх сторонам, які подали оголошенне. Від сторін належить сподіватися відповіди.

ДО КРАЮ! Хто хоче працювати на кораблі кілька годин денно при легкім занятю, нехай звернеться до:

GREENWICH LABOR AGENCY,
129 Greenwich St., New York.

Пошукую свого брата **ГРИГОРІЯ РОЗДІЛЬСЬКОГО**, що служив при американській армії у Франції. Дорогий Брате! Минувшого року, коли я хотів відвідати Тебе у військовому шпитали у Fort Porter, N. Y., Ти мені відписав, що в короткім часі приїдеш до мене. Дай о собі знати. Тужу за Тобою. МИХАЇЛ РОЗДІЛЬСЬКИЙ, 96 First Ave., New York City. 83-4

Хто знає де є мій брат **ІВАН КЛЬОВАН**, котрий був в Holyoke, Mass. тому сім літ. Хто знав би про нього або він сам, хай зголоситься в важній справі на адресу: ВАСИЛЬ КЛЬОВАН, 332 Park St., Holyoke, Mass. 82-83

КВАЛІФІКОВАНИЙ дякоучитель пошукує посади. Може учити хор і музику. По близші інформації прошу голоситись на адресу: PROF. OF MUSIC, 244 Ave. A, cor. 15th Street, New York, N. Y. 82-83

МЕБЛІ НА ПРОДАЖ з двох кімнат. Інтересовані зволять голоситись по 5-ій годині вечером на адресу: A. WOWK, 170 Ave. B, New York, N. Y. 81-83

ЩОСЬ ДУЖЕ цікавого для кавалерів і вдівців. Пишіть, залучаючи 2-центову марку на адресу: ROYAL SALES CO., Station O, New York City. 25—

КРЕВНИХ І ЗНАКОМИХ

спроваджуємо до Америки в як найкоротшім часі. По інформації звертайтесь до: 77—

S. KOWBASNIUK,
244 Avenue A, cor. 15th St.,
New York, N. Y.

ПОВІДОМЛЕННЄ.

Отсим подаємо до загального відома, що тимчасовий офіс корпорації National Building Loan Ass'n „Ukraina" of Jersey City, N. J., находиться під числом 222 Washington St., Jersey City, N. J. 71с92

В. Ф. Ваґнер, секр.

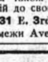
ЛІБЕРТИ БОНДИ І ШЕРИ

купуємо по щоденнім курсі. 77—

S. KOWBASNIUK,
Broker,
244 Avenue A, cor. 15th St.,
New York, N. Y.

НИКОЛАЙ СТАНИСЛАВ

майстер шевський.



Хто хоче мати краєві сильні чоботи як офіцирські, мужеські або женські, щоби взяти їх до краю, нехай зголоситься до мене, а я Вам зроблю. Чоботи від $20 до $35. Продам також шкіру або верхи готові. Свій до свого! 82чс92

131 E. 3rd ST., NEW YORK, N. Y.
межи Avenue A & First Avenue.

АДВОКАТ

O. H. DROEGE

49 E. 7TH ST., NEW YORK

Уділяє дармо поради в всіх справах судових що дня від 4. до 8. години вечером, в неділі від 10. до 1. пополудни. 43—

ВІДЗИСКАНЕ ЗДОРОВЛЄ

Тепер є щасливий, а думав, що не найде вже помочи.

До Д-ра Ганнона, 146 E. 14th Street, New York.

З радістю повідомляю Вас, що я находжусь в добрім здоровлю і я чуюсь дуже добре. Я роскажу Вам свої клопоти, які я перебув перед тим, як я зайшов до Вашого офісу. В часі коли я навідався до Вас, я Вам не сказав, що я був під лікарським доглядом в Стамфорд від падолиста 1917 до мая 1918. Лікар не міг мені помочи і сказав мені, щоби я удався до якого доброго лікаря в Ню Йорку. Тоді мій приятель завів мене до спеціяліста, лікаря, котрий мав 30-літну практику на недугах, яку я терпів. Він оглянув мене і я оставав під його доглядом від мая 1918 до серпня 1919 р. Тоді я був втратив зовсім надію, як я прийшов до Вас. Богато можна написати про ті мої клопоти, але я є тепер дуже щасливий. Я завдячую Вам і брак мені слів до висказання Вам моєї вдячности.

З поважанням
Mr. D. O'BRIEN
315 Greenwich Ave., Stamford, Conn.
27. падолиста 1919 р.

Коли терпите на якусь ново повсталу або застарілу недугу а потребуєте помочи спеціялісти прийдіть до мене безпроволочно, а я зроблю для Вас те, що міг зробити і для других.

ДОВОДЖУ ДО УСПІХУ

скоро, тривало і за малу нагороду, без ніякої перерви у Вашім заняттю. Мої офіси находились через довгі роки в тімсамім будинку, і мене знають як осторожного, ревного і успішного спеціяліста. Одна візита в моїм офісі і точна екзамінація упевнить Вас, що я зверну Вас на дорогу яка веде до здоровля. 64—

КОЛИ ВИ ТЕРПИТЕ

нервовий розстрій, завороти, ослаблене, кровні і скірні недуги, мячиться Вам в очах, слаба память, слабі і непевні нерви, безсонність, болї в карку і крижах, ревматизм і безвладність у вязах, слабість горла, жолудка і недомагання кишок, болі невральґічні, горячку на язиці і запір, ТОДІ НАВІДАЙТЕСЬ ДО МЕНЕ.

ПРИМІНЮВАННЄ ЕЛЕКТРИКИ. ЗАШКІРНІ ВСТРІКУВАННЯ І ІНГАЛЯЦІЙНІ МЕТОДИ УПЕВНЯТЬ ВАС ПРО УСПІШНІ ВИСЛІДИ ЛІЧЕННЯ.

Порада зовсім даром. Прийдіть нині. Не відкладайте.

DR. HANNON

СПЕЦІЯЛІСТ

146 EAST 14th STREET,
Напроти Tammany Hall, New York.

Години офісові: Денно від 9. рано до 4. попол. Вечер: від 6. до 8. В неділі і признані свята: від 10. до 2. в полудне лише.

Осібний почекальний покій.

ОГОЛОШЕННЄ!

Українська Торговельна Корпорація пошукує за кваліфікованими людьми котрі би могли обняти менаджерство в філіях. Кандидатів прийметься з певною запорукою. Зголошення слати на слідуючу адресу: AMERICAN DRY GOODS CO., Inc., 308 King St., Wilmington, Del. 81-84

ХТО МАЄ ЗАМІР

спровадити знакомих або родину з краю до Америки а жадає інформацій в тій справі, хай зголоситься до: 43—

LAW OFFICE,
49 E. 7th Street, New York City.

БОЛІ ГОЛОВИ І ЗАПІР

недуги жолудка і утроби усуває в природний спосіб уживанне знаменитих цукорків

PARTOLA

Коробка коштує $1.10. Адресуйте впрост до: АРТЕКА PARTOSA, 160 Second Ave., New York, N. Y.

ДАРОМ

вишлемо кождому нову мапу України, хто пришле 5 адрес своїх знакомих і 10 центів на кошта пересилки. 83—

THE STANDARD BANK,
55 Avenue B, New York, N. Y.

DR. SPILLINGER
СТАРИЙ СПЕЦІЯЛІСТ
ВСІХ МУЖЕСЬКИХ І ЖІНОЧИХ НЕДУГ
старанно бадає і лічить.
153 EAST 18TH STREET,
NEW YORK CITY
ГОДИНИ ОФІСОВІ: В понедільки, середи і суботи від 9. рано до 8. вечер.
В тих днях є безплатне бадання.
В инші дні приймається за попереднім порозумінням.

ДОРОГА ДО КРАЮ ОТВЕРТА.
І Ви певно виберетесь, колись, до краю. Але Ви не повинні вернути на родину з пустими руками. Літа пережиті в Америці не повинні пропасти даром. Не тратьте-ж тепер ні хвилі часу! Зачинайте учитися англійського язика. Тепер коли дорога до краю отворена, нові держави Европи будуть вести торговлю з Англією і Америкою і буде потреба людий знаючих англійську мову. Колиж Ви думаете остатися в Америці, то тимбільше Вам потреба знати мову. Пробну лекцію і подробиці висилаемо за 10 цнт. грішми або марками, можна і канадійські. 42-44
FIRST AMERICAN PREPARATORY SCHOOL,
Dept. 16,
525 W. 47th ST., NEW YORK CITY.

DR. D. MEINWALD
ДЕНТИСТ
Лічить і вириває без болю зуби. Гарне виконанне за умірковану ціну. Говорить по українськи. 77-89
126 LUDLOW STREET,
cor. Rivington St., NEW YORK
Вхід з долішного поверха.

ПОВІДОМЛЕННЄ
ГАМБУРГ
АНТВЕРП
ГДАНЬСК
КРАКІВ
ВІДЕНЬ
ОДЕРБЕРГ
Хто лише хоче дістатися до дому безпечно і вигідно, нехай перше пише до нас по раду і пояснення. Корабельні карти на ВСІ лінії до Европи. 68—
Аплікації на ПАШПОРТИ виповнюєсь даром. Помагаемо дістати всякі документи до виїзду.
Ми спровадимо Вашу родину до Америки.
ГРОШІ
висилаемо і вимінюемо по низькім деннім курсі.
Пишіть сейчас по безплатну пораду до
S. DE VITA
Український Банковний Дім
2105 FIRST AVENUE,
NEW YORK, N. Y.
DEPT. U-1

ДО ХОРИХ ЛЮДИЙ ПО ВСІХ ЗАКУТИНАХ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ
Др. Б. ГОГЕНБЕРГ,
СЛАВНИЙ СПЕЦІЯЛІСТ ЗІ СТАРОГО КРАЮ
поручає всім терплячим Українцям, так мущинам як і женщинам свої успішні лікарські услуги.
ЛІЧИТЬ З НАЙЛІПШИМ І НАЙПЕВНІЙШИМ УСПІХОМ РЕВМАТИЗМ, ВСЯКІ НЕДОМАГАНЯ ЖОЛУДКОВІ, НЕДУГИ УТРОБИ, НИРОК, ЗГРУБЛЕНЄ ЖИЛ, ГЕМОРОЇДИ, НЕДУГИ СКІРНІ, РІЖНІ ЗАТРОЄНЯ КРОВИ, ЗАПАЛЕНЄ СЛІПОЇ КИШКИ І Т. Д.
Доконує всякі найтяжші операції мущин, женщин і дітий в своїм офісі або в домі пацієнтів, спеціяльно же на пропукліну, при помочи спеціяліста зі Відня.
Коли би хтось не міг прийти особисто, нехай опише листовно з порними довіром свою недугу, а дістане совісну і безплатну пораду.
На відповідь залучіть поч. марку.
Dr. B. HOHENBERG
304 — 2nd Avenue,
(між 17. a 18. улицею),
NEW YORK CITY
Години офісові: щоденно від 8-мої рано до 8-мої вечер.
Телефон: 1882 Stuyvesant

НОВИНКИ.

Розходи президента.

Як відомо, президент Злучених Держав дістає річно $75.000 платні, а крім того $25.000 на подорожні видатки. Заходить питанне, чи особа на такім високім становищи може вижити і провадити відповідний дім, маючи що року до своеї розпорядимости суму $100.000. На се питанне один бувший секретар президента відповідає так:

Коли би президент з одержуваної ним платні мусів покривати всі свої видатки, то ясна річ, що ся платня далеко йому не вистарчалаб. Але инакше представляється та справа для тих, котрі знають, скільки президент видає зі своеї власної кишені, а скільки платить на його потреби державна каса. Перейдім усі важнійші позиції за порядком. За мешкальний дім президент не платить ніякого чиншу; всі кошти удержання і поправок Білого Дому поносить правительство. Коли в мешканню президента потрібні які нові меблі, образи, прикраси, столове начинне і взагалі яканебудь дрібниця, то всього того на жаданне президента достарчає директор Публичних Будинків і Земель. Майже всю численну службу до обслуги і пильновання Білого Дому оплачує **державний** скарб; президент платить лише своїй приватній нлужбі, яка складається з 6 до 7 осіб. Всі уживані президентом секретарі, стенографи, автомобілі, повози, шофери, візники і льокаї дістають свою платню з державної каси. З тогосамого жерела оплачується також газоліну, оливу і направки автомобілів чи повозів. Треба тут замітити і те, що недавно тому Найвисший Суд видав ореченне, що платня президента не підлягає ніякому оподаткованню. Всі вашінгтонські опери, театри і взагалі всі публичні забавові місця мають для президента і його дружини найкрасші спеціяльні льожі, де він може переводити пополудня чи вечері без ніякої оплати. До свого приватного вжитку має президент величавий яхт, „Мейфлавер", оплачуваний з усею залогою і службою з державної каси. Всі клюби у Вашінгтоні й околици стоять для президента отвором; він може до всіх тих клюбів заходити кождої хвилі, а не платить за се ані цента. Президент платить зі своеї кишені лише за поживу для себе, своеї родини і своеї приватної служби. Він купує також за свої власні гроші убрання для себе, але тих убрань він не потребує дуже богато — не більше, як кождий приватний горожанин з доброго дому і на добрім становищи. Зате всі убрання президента чистить, прасує і держить у відповіднім порядку державний наемник. Ані один президент не зужиє тих $25.000, які правительство дає йому на кошти подорожий. Виїмком у тій справі є хиба один Вілсон, котрий їздив до Европи, але і сей надзвичайний видаток покрило в значній мірі само правительство. Коли загалом возьметься під розвагу всі ті розходи президента, які покриває публичний скарб, то можна сказати сміло, що президент зі своеї платні може заощадити річно $50.000.

11.990 імігрантів в однім тижни.

В протягу минулого тижня іміграційні власти на Еліс Айленд зеґзамінували 8.626 прибувших до Америки іміґрантів. На еґзамінацію ожидають ще: 1.100 пасажирів прибувших на пароплаві „Олимпік", а задержаних з приводу тифової кварантани, 1.664 пасажирів з пароплава „Реджіна д'Італія", які вже прибули до порту, і около 600 осіб на корабли „Данте Аліґієрі", яких також кварантовано.

Затруїлися маринованим мясом.

Дженета Джонсон в Брукліні купила в склепі бляшанку маринованого мяса і приладила з нього обід. Небавом після обіду вона і пять її дітий, у віці від 3 місяців до 8 літ, сильно розхорувалися. Прикликаний лікар ствердив затроєнне птомаїною. Маму, яка була найбільше хора з цілої родини, забрано до шпиталю, де вона по чотирох днях померла.

Японський гумор.

Жінка одного властителя гостинниці в Японії каже до свого мужа:

— Гість, кортий прибув до нас нині вечером, мав з собою пакунок, який після моеї гадки представляє велику вартість. Я була би дуже рада, як би він сей свій пакунок забув у нас.

— Я маю на се добрий спосіб — каже муж. — Я дам йому доволі „майоги".

Виконуючи свій плян, господар почастував свого гостя доброю вечерою приправленим обильно „майогою". — корінною яриною, яка мала мати ту прикмету, що викликувала забудькуватість у того, хто її наївся. Небавом по вечері гість опустив свою кімнату в гостинници, а господар увійшов живо до сеї кімнати і почав її пильно оглядати. Не знайшовши там бажаного пакунка, він оповістив се своїй подрузі. Господиня дому була дуже невдоволена і нарікала гірко на непродуктивність і безужиточність „майоги", але муж насварив на неї і напімнув її, аби не тратила віри в силу сеї ярини.

— Не нарікай, жінко, — каже він — бо „майоґа" таки осягнула свою ціль.

— Як то?! — питає здивована господиня.

— А так, — відповів спокійно господар — що наш гість забув заплатити свій рахунок у нашій гостинници.

Тесть убив свого зятя.

Герман Орф з Бруклина, літ 30, оженився перед роком з дочкою Річарда Теґе, Єлисаветою. З причини незгідного пожиття се подруже перед двома місяцями розвелось. Оноді Орф зайшов до дому свого тестя і хотів перепроситися зі своєю жінкою. Теґе, обурений на свого зятя за те, що він обходився дуже нелюдяно з його дочкою, велів йому вийти за двері. Зять удався тоді до найблизшої коршми, а вслід за ним пійшов також старий, 57-літний тесть. Оба вони розпочали там сварку, підчас якої Теґе виняв револьвер і двома стрілами положив свого зятя трупом. Убийника арештовано.

До причинку злочинів.

Сього місяця має відбутися в Шікаґо засіданне лікарів, анатомічних дослідників, котрі між инщим будуть просліджувати мозок найбільшого злочинця в історії міста Шікаґо, Гарріґена. Життє Гарріґена не сходило ніколи з дороги найріжнороднійших злочинів і здавалося, що сей чоловік не думав ніщо понад злочини, тому й досліди над мозком згаданого злочинця можуть вискрити богато властивих причин у виясненню переступлювання законів.

Дерево на вершку вежі.

Судову вежу 110 стіп високу в Ґрінбурґ, Індіяна, окрашує ще від 1871 р. мягкий ясень. Згадану вежу украшувало більше дерев, але з причини побоювання, що може завалитися мур, чотири дерева зрубано, а два всохло. Будинок побудовано ще в 1856 р. Дивує кождого, як там могли вирости дерева і зеленіти протягом пятьдесяти літ.

Похід з головами на патиках.

Отсе недавно Курди і турецькі жінки устроїли по кровожаднім нападі похід із позастромлюваними головами на патики. Вони напали на відділ французького війска, котрий повертав з Урфи, і всіх їх вимордували, а потім голови їх повпихали на патики і так ішли. Декотрі з них втекли назад до Урфи і ті оповідали про страшну масакру. Із несповна 400 мужви не оставили ані одної душі при життю.

Лік на лепросію.

Публична обслуга здоровля в Злучених Державах повідомляе, що ґенеральний лікар Г. С. Кумінг винайшов лік на лепросію (хронічна хороба скіри спричинена через „бацілюс лепрас").

Се єсть найстрашнійша заразлива хороба, котру через цілі століття уважалося за невилічиму. Тепер вона зістала побіджена лікарями публичного здоровля на гавайських островах.

Вже кілька літ тому назад дехто думав, сю хоробу можнаб вилічити і в тій справі роблено енергічні заходи кількома інвестигаторами. На початках до лічення сеї хороби уживано оливи кальмоогра але се лікарство не все давало вдоволяючі успіхи. Публична обслуга здоровля порозумілася в сій справі з головою хемічного департаменту гавайської медичної школи професором Л. І. Діном і просила його назначити хемічних складників на спеціяльну медицину до лічення лепросії. З часом все зроблено і тепер сю медицину називають етель естер і виробляють її такі з оливи кальмоогра.

Експерімент лічення лепросії зробив доктор Мікдоналд на інвестигаційній стації Каліґі на островах Гаваї. Лічення увінчалося успіхом і терплячі належні до лепросії тепер радо приходить на згадану стацію лічитися від лепросії.

В місяцю жовтни минувшого року вилічено на згадану недугу 48 пацієнтів. Тепер робляться заходи щоби заложити окрему стацію для лічення лепросії і в кольонії Малокай.

Небезпека електрики.

Дуже небезпечно змінювати електричні лямпки тоді, як є мокрі руки, або коли мокра підлога. Найменьше ушкодженне електричного обвиття може спричинити тяжке потрясенне, а навіть і смерть. Один французький учений твердить, що електричних провідників не повиннось уставляти там, де могла би людина їх досягнути, будучи у воді, прим. в купелях. В такім випадку смерть може наступити при 110 вольтах електричної сили. Змочені руки водою або мокрі предмети стають більшими провідниками електрики. Не є безпечно дотикатись електричних лямпок, огрівача, або давінка, будучи в купелі. Одну жінку забила електрика тоді, як вона одною рукою тримала електричну лямпу, а другою пускала з чопа воду; инша знова пожила смерти тоді, як обтирала мокрою шматою дротяні проводи до огрівача; ще инша дізнала сильного потрясення в хвили, як мокрою рукою засвінувала закруткою електричну лямпу. Тому стережіться електрики у воді!

Останки планети.

Дня 9-го червня с. р. мешканці стейтів Мізурі, Оклягома, Канзас та Арканзо бачили велитенський метеор, який перелетів небом і освітив його незвичайно ясним світлом на протяг одної мінути. Після всіх звітів сей велитенський огневий гість з неба мав впасти в околици Форт Сміт, Арк. В місті Тільса, Окла., здавалося мешканцям, що метеор перелітає всего тільки кількасот ярдів понад їх головами. Вони описують, що долішна часть метеора, ся яка була звернена до землі, світила зеленковатим огнем, за яким тягнувся довжезний хвіст неначе у комети. Коли метеор приблизився до землі, видимо розділився на чотири кусники, які однак остались разом. В часі послідних кількох секунд, заки метеор впав і зарився в землю, все небо було освітлене зеленаво-синім огнем.

Визначний геольоґіст, С. В. Сміт, авторітет на астрономічнім полі в Америці, заявив, що він є сего погляду, що впавший метеор є частиною знищеної планети, яка колись кружила поміж планетами Юпітером і Марсом. Він опирає свій здогад на сім, що метеор летів із заходу на схід.

Та мимо сего, що тисячі осіб перешукали всі закутини східної частини стейту Оклягома, їм не поталанило найти ніякого сліду з упавшого метеора. Пошукування все продовжуються. Після звітів фахових людий він впав у віддали яких 6 миль від місцевости Форт Сміт.

Біліон і пів на капелюхи.

30,000.000 жінок у Злучених Державах платять річно за капелюхи півтора біліона долярів. Капелюшники твердять, що пересічно кожда жінка купує 4 капелюхи на рік по пересічній ціні $7.50. В Ню Йорку можна купувати капелюхи від 10 центів до 7.000 долярів. Капелюхи по 1.000 долярів є нічим надзвичайним.

Трояки.

В Перу, Індіяна прийшли на світ трояки в двох родинах разом. Трояки побільшили родину до 14 хлопців в двох домах.

Найменьше помешканне в світі.

Одна родина з пятьох душ мешкала на одній фармі в Англії в „помешканню" не більшім від 10x4 стіп. Се помешканне зроблено зі старого воза і фармер числив за те 36 центів тижневого чиншу.

Найлекші літаки.

Найлекші літаки почали виробляти в Англії, яких крила не будуть ширші від 14 стіп, а вага заледви дійде до 220 фунтів. Сподіваються, що ціна за таку летючу машину не буде більша як 2 тисячі долярів.

ДО ГАЛИЧИНИ
ВИСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ АБО ДО ТАМОШНИХ БАНКІВ ЛИШЕ ЧЕРЕЗ НАС.
ПЕРЕКАЗИ банкові видаєсь на банки всіх більших міст. ГРОШІ ПЕРЕСИЛАЄСЬ телеграфічно ПО НАЙНИЗШИХ ЦІНАХ. СКОРЕ І ПЕВНЕ ДОРУЧЕННЄ ГВАРАНТУЄСЬ. 55c—
Години офісові: Щодня від 10. рано до 3. пополудни, в суботи від 10. рано до 12. пополудни. Кождого понеділка отворено вечерами до 8. години.
IRONBOUND TRUST COMPANY,
MARKET & FERRY STREETS, BRANCH: 210 FERRY ST.
NEWARK, N. J.

ДО ГАЛИЧИНИ і БУКОВИНИ ПОСПІШНИМИ КОРАБЛЯМИ
через
АНТВЕРП — ГАМБУРГ
ГДАНЬСК і РОТЕРДАМ
ИННІ ПРИСТАНІ віїде найскорше кождий, хто закаже шифкарту тепер, позаяк число повертаючих до краю з кождим днем зростає в наслідок чого забезпеченне місця на кораблях коли відложене на пізніше спричинить не мало труду до віїзду. Від довгих літ імя Григорія КУНАШЕВСЬКОГО є майже кождому звісне, котрий яко представитель всіх корабельних ліній, як в минувшині так і тепер не жалує своеї чесної услуги для наших людий не лише в продажі шифкарт, але також і в инших справах, які дотикають на одного з наших родимців, на примір:
ПАСПОРТОВІ АПЛІКАЦІ
приготовляємо в нашім бюрі а також на жаданна пересилаемо тим, що живуть в других місцевостях.
ГРОШІ ПОСИЛАЄМО
до всіх частий сьвіта по найнизшій ціні щоденного курсу, а за скоре і безпечне доручення, даемо необмежену гарантію.
ШИФКАРТИ до КРАЮ
висилаємо тим, що желають виїхати до Америки.
Хто желае спровадити когонебудь з своїх рідних, нехай не відкладае а закупить передплачену шифкарту, сейчас, бо виїзд з старого краю до Америки тільки що зачався. 87—
КОРИСТАЙТЕ З НАГОДИ!
G. KUNASHEVSKY,
179 EAST 3RD. STREET, NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНСЬКА ТЕАТРАЛЬНА МУЗИЧНА БІБЛІОТЕКА Г. Е. СМОЛИНСЬКОГО
Вже вийшли з друку слідуючі партитури до театральних представлень:

Катерина, драма в 4. діях	$ 75
Повернувся із Сибіру, драма в 5. діях	75
Жидівка вихрестка, др. в 5. діях	75
Хмара, драма в 5. діях	1.00
Бувальщина, комедія в 1. дії	75
Сатана в бочці, комедія в 1. дії	75
Сватаня на вечерницях, жарт в 1. дії	1.00
Дай серцю волю, заведе в неволю, драма в 5. діях	1.00
Циганка красавиця, ком. в 3. діях	1.00
Пошились у дурні, комедіо-опера в 3. діях	1.25
Вихрест, драма в 5. діях	1.50

КАТАЛЬОГ видавництва Української Музичної і Театральної Бібліотеки професора Г. Е. Смолинського.
Обнимає 6 відділів.
ВІДДІЛ І. обнимає: Всякого рода співи хорові, сольові, терцети і т. д. першорядних композиторів.
ВІДДІЛ II. обнимає: Українську і Руську музику, для пяно-соля, мандоліи, скрипки і співу з акомпаніяментом пяна і без акомпаніянта.
ВІДДІЛ III. обнимає: Великий вибір всяких українських штук до представлень до продажи.
ВІДДІЛ IV. обнимає: Всякі українські штуки до представлень до випозичення за заплату і кавцією.
ВІДДІЛ V. обнимає: Всякі партитури співу до всіх українських представлень, до випозичення або до продажі. 83186
ВІДДІЛ VI. обнимає: Українські пісні для цілої банди дутих інструментів.
Адресуйте до:
E. H. SMOLEN,
53 Lenox Avenue, New York, N. Y.

ДОБРА ВІСТЬ ДЛЯ НЕДУЖИХ
Я переніс свої офіси до власного будинку під **120 EAST 29TH ST.** (близько Лексінґтон Евеню). Попит за моєю лікарською услугою став так великий, що мій льокаль оказався рішучо замалий для обслуги сильно зростаючої моеї клієнтелі. Коли Ви терпите на ослабленнє нервів, бите серця, ослаблення легких, прикру утому, завороти, болі голови з манченнем, ослабленнє членів тіла, гнилі рани, чиряки, катар, болі горла, болі жолудка і прищі? Сі недуги як і много инших є часто першими признаками наближаючоїся утрати здоровля і сили. Віддайтесь лїченню в початках доброму лікареви.

Важні успіхи.
Лічене електрикою і пряме встрікуванє в кров серумом, ваксиною і бактеріною, які я уживаю, запевнюю добрі успіхи. Порадьтеся мене тепер. Не відкладайте на другий день.
Недужі мущини і женщини, що терпіть. Не зневірюйтесь. Прийдіть до мене ще нині і звернїть на дорогу до здоровля і щастя. В многих случаях всяка недуга погіршуєсь, коли її недається сейчас лікарську поміч. Віддайтесь моїй опіку. Скористайте з мого довгого досьвіду в лїченю хронічних, нервових, шкірних і кровних клопотів. Факти про те, що я поміг тисячам людий повинні Вас увірити, що і Вам поможу. Запрошуєсь Вас відвідати мене.

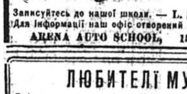
Я ЛІЧУ свіжі і хронічні доляґливости, як прим. кровні, шкірні і нервові клопоти, недуги жолудкові, кишок і печінки, також ревматизм, болї в крижах і ВЯЗАХ, болі голови, запір, завороти, прищі і катар голови, носа і горла.
НЕ ЗВОЛІКАЙТЕ, АЛЕ НАВІДАЙТЕСЬ СЕЙЧАС.

МОЯ ЛЯБОРАТОРІЯ є добре засоблена у великий ряд ЛІКІВ для всіх недуг, які я лічу, і коли даю недужому лік, то знаю добре, що він дістане маю певність про чистоту і силу тих ліків.
УЛАДЖЕННЄ ОФІСУ містить найновійші ЕЛЄКТРТИЧНІ, ХІРУРГІЧНІ І МЕХАНІЧНІ АПАРАТИ і я маючи повну опитність про їх застосованне можу їх уживати з великим успіхом для недужих.

DR. LEWIS 120 EAST 29th STREET, Близько Лексінґтон Евню. NEW YORK, N. Y.

ЗАПЛАТИТЕ КОЛИ ВИЛІЧИТЕСЬ З НЕДУГ КРОВНИХ АБО НЕРВОВИХ.

Офіс оснований понад 35 літ. Не лічимо нічого иншого. Уживаємо найліпших способів лічення в сьвіті. Ми се знаємо і наші пацієнти се знають. Гемороїди рішучо лічить ся без операції і болю. Ревматизм і всі недуги крови і нервів, без огляду як старі, і тяжкі скоро лічить ся при можливо найменьших видатках. 104—
І подумайте над сим! Ні один долар заплатите, аж Ви зістанете вилічені. — Години урядові: від 10. до 5. у вівтірки і суботи від 10. до 8. В неділі від 10. до 1.
(Близко 75-тої улиці).
HEIDELBERG TREATMENT, 1058 Lexington Ave. NEW YORK CITY.

ПРИ ПОВОРОТІ ДО КРАЮ І ТУТ В АМЕРИЦІ
нема ліпшого ремесла від автомобільового. Я є з краю довголітний і добрий механік і шофер в Америці. Хто вивчиться в нашій школі, той стане добрим механіком і шофером. Будете нам вдячні по всі часи. Зважте, що наша школа є одною з ліпших в Америці. Уживаєсь до науки всі найновійші моделі автомобілів. Денні і вечірні курси. Можете заробити 25-35 дол. на тиждень. Просимо зайти до нашого офісу і порадьтеся з нами. Офіс отворений і в неділі.

Записуйтесь до нашої школи. — L. Stepanoff, інструктор і механік.
Для інформації наш офіс отворений в неділі до 12. г. в пол. Пишіть по каталього.
ARENA AUTO SCHOOL, 151 W. 54th St., NEW YORK, N. Y.

ЛЮБИТЕЛІ МУЗИКИ!
Звісна на весь сьвіт нюйорська першорядна фірма
КАРЛЬ ФІШЕР
поручає українському загалови свій
СКЛАД МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕНТІВ І ВСЯКИХ МУЗИКАЛІЙ.

Продає всякі музичні інструменти, прибори, ноти, методичні підручники для науки музики на всяких інструментах і взагалі все, що входить в обсяг музики. 133c—
Як поодинокі люди так і ті, що організують музичні кружки, смичкові орхестри і банди на дутих інструментах, найдуть у тім складі все для них потрібне, а також дістануть всякі інформації для закупна відповідних інструментів і як учитись грати. Ся фірма отворила український відділ, який веде всяку переписку зі сторонами в українській мові. Тож сьміло звертайтесь з своїми потребами до тої фірми в українській мові. Ілюстровані катальоги висилаєсь на жаданє. Весь товар досконалий, а ціни умірковані. Адреса:
CARL FISCHER, COOPER SQUARE, NEW YORK, N. Y.

УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО в НЮАРК, Н. ДЖ.
— СЕ Є ПЕРШЕ І ОДИНОКЕ —
УКРАЇНСЬКЕ БАНКОВЕ БЮРО В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ
ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ ПО ДНЕВНІМ КУРСІ ДО ВСІХ ЧАСТИЙ СЬВІТА З ПОВНОЮ ПОРУКОЮ.
ПРОДАЄМО ШИФКАРТИ НА ВСІ КОРАБЕЛЬНІ ЛІНІЇ.
Виробляємо ПАШПОРТИ до краю в кількох днях і СПРОВАДЖУЄМО родини з краю. 78—
Виробляємо і затверджуємо повновласти, контракти і всякого рода инші судові, американські і краєві документи. Полагоджуємо спадкові справи за посередництвом завірених українських адвокатів в краю. — Всяких порад на жаданне уділяємо безплатно, особисто і листовно. — Родимці: Коли бажаєте собі бути точно; скоро і совістно обслуженими, то удавайтеся або пишіть до нашого бюра. На кожду кореспонденцію радо і скоро відповідаємо.
UKRAINIAN BANKING BUREAU
EMIL GERMANUS
Банкир, Мировий Судія і Нотар Публичний
М. ШУСТАКЕВИЧ, Менаджер Українського Бюра.
185 Springfield Ave., corner Mercer St., Newark, N. J.
Маємо філію при: 206 Ferry Street, Newark, N. J.

НЕДУЖІ МУЩИНИ І ЖЕНЩИНИ
ПРИХОДІТЬ ДО МЕНЕ!
З ЯКОЮНЕБУДЬ ХРОНІЧНОЮ, НЕРВОВОЮ І ДОЛЕГЛИВОЮ СЛАБОСТЮ ЯКІ ВИМАГАЮТЬ ОПІКИ ЛІКАРЯ СПЕЦІЯЛІСТА.
ШУКАЙТЕ ПОМОЧИ ТАМ, ДЕ ЇЇ МОЖНА НАЙТИ.
І ВЕРТАЙТЕ ПРАВОЮ ДОРОГОЮ ДО ДОБРОГО ЗДОРОВЛЯ.
Довгі літа практики. Найновійші успішні методи, медичні і електричні апарати. Новомодне уладжене. Все тут як найліпше для недужих людий.
Сотки мущин і женщин уникнуло операцій через поспішне застосоване найновійших научних метод.
Коли Ви не могли найти доси пільги у Ваших терпіннях і чуєтесь зневірені, то зголосіть ся до МЕНЕ і переконайте ся які успіхи можна осягнути для Вашого здоровля, при приміненю найновійших метод у лїченю.

Години урядові: від 9-ої рано до 4-ої попол., а вечерами від 6. до 8-мої.
В неділі від 10. рано до 2. попол.
ЧИ ВИ ТЕРПИТЕ
на ослабленє нервів, болі в крижах, втрату памяти, битє серця, слабість нирок, задумчивість, пригноблене, болі голови, дрощі, прищак, ослабленє членів тіла; болики, скірні викиди катар, пече Вас горло, болі жолудка і в крижах, болі горла, горячку, запір, ревматичні болі, прищі? Сі як і другі недуги є першою пропавою, яка може нанести шкоду Вашому здоровлю.
Ми уживаємо на кров славний сьвітовий лік проф. Ерліха 606-914.
Я лічив мущин і жінок через довгі роки. Ваші відвідини упевнять Вас про мої спосібности і вдоволять Вас, бо я помочу Вам в скорім часі. Я лічу саму причину недуги, а її симптоми уступають скоро. Бадане безплатне, коли недужий віддається лїченю. Порада зовсім безплатна. — Приходіть до мене сейчас, коли шукаєте помочи лікарської. Зволїкане є небезпечне.
DR. COLHOUER, 717 LIBERTY AVENUE, PITTSBURGH, PA.